

CMHC PERSPECTIVE

VOLUME 7, No. 8

OTTAWA, CANADA

AUGUST 1972



LENDING A HAND — Frank Beebler (far left), manager of our Edmonton Office, helps pour the ceremonial last bucket of concrete on the roof of a 14-floor high-rise, the largest senior citizens' residence in Western Canada. Among the other "construction workers" are Don Carlson of the company which directed construction; Rev. Harry Meadows, sporting the halo-equipped hardhat; Municipal Affairs Minister Dave Russell; lawyer Doug Matheson and Bob Orysiuk of Alberta Housing.

The Book called CHS

*First of a three-part series
on "Canadian Housing Statistics"*

by Robert Lundgren

"A great deal of planning, coordination and effort by many people (not to mention the computer's role in manipulating mountains of data into simple report format) go into the herculean task of producing Canadian Housing Statistics."

Ron Collier,
Director,
Organization and Methods Division.

Right.

In fact, people and machines in the field and in many divisions at Head Office, are involved in the preparation of "Canadian Housing Statistics". Verily, there must be more than meets the eye.

Well, yes and no. There are 102 pages in the 1971 issue, and it comes out once a year, and it has 123 statistical tables, and . . . but, back to the beginning.

Very Important Dateline: Ottawa, October 1946 — The 10-month-old fledgling Central Mortgage and Housing Corporation published its first issue of "Housing in Canada" (forerunner to CHS) prepared by Economic Research Division. Price: 25 cents.

Out in front of the Annual Report by half a year!

David B. Mansur, then President of the Corporation, writing in the Foreword, said, "An examination of this first issue will indicate that housing statistics are fragmentary. The Dominion Bureau of Statistics and this Corporation are trying to remedy some of the deficiencies, and it is our hope that subsequent issues will become more comprehensive."

Comprehensive or not, there are some interesting tidbits in that first issue.

Consider, for example, the rising popularity of wood-frame over solid brick construction during the 25-year period from 1921 to 1945. In 1921, 301,400,000 bricks were used

(continued on page 4)

A first for Kingston firm: Modular construction used in NHA project

Modular construction has been used for the first time by a Kingston-area firm in the construction of a 108-unit project in that city.

Using this approach, a three-storey Y-shaped building was erected from complete housing units constructed at the plant, transported like a mobile home to the site and swung onto their founda-

tions by an 80-foot crane attached to seven steel straps wound around each ten-ton apartment. The units, complete except for exterior painting and connection to on-site services, average 600 square feet of living space and rents range from \$137 to \$171 a month. Heat, light and water are included.

The sponsor of the project,

Stilborn appointed senior adviser on reorganization

D. KEITH STILBORN has been appointed senior adviser, reporting to the vice-president for Administration and Finance, for special assignments related to reorganization as well as other matters. He has just returned to Head Office from Quebec City where he spent the past year participating in the bicultural programme for senior public servants.

Mr. Stilborn joined the Corporation in 1946 as senior clerk in the construction section of Prairie Regional Office after graduating from the University of Manitoba with an honours Bachelor of Commerce degree.

He was transferred to Head Office in 1949 as accountant in Accounting Division and, for a brief period was senior clerk in Office Services before becoming a group leader in

(continued on page 2)

What's Inside

Reach for the Top	2
Academic assistance	3
Italian holiday	4
Station to restaurant	6
Night of the Capelan	7
NO Parking	8

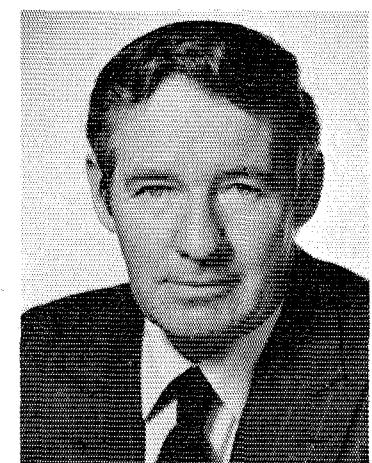
MacLennan named to board of new construction information group

Vice-President IAN MACLENNAN has been appointed to the interim Board of Directors of the newly-formed Canadian Construction Information Corporation.

The Corporation has been chartered to implement a comprehensive information system for the Canadian construction industry.

Over the past five years, study and development of a comprehensive information system has been carried out by the Department of Industry, Trade and Commerce, the Construction Industry Development Council and the Committee on the Construction Information System through the department's Building Equipment, Accessories and Materials (BEAM) Programme.

The purpose of the system is "to provide the construction industry with a means for storing, retrieving and dis-



Ian MacLennan

seminating information vital to the conduct of its business . . . and it will be of considerable assistance in increasing the productivity and efficiency of the construction industry."

The 20-member board is composed of representatives of both industry and government.

J. B. Sampson of Kingston, promoted the first low-cost home and the first limited-dividend units to be built in that city.

The current project has 20 one-bedroom, 48 two-bedroom and 40 three-bedroom units. They were financed under section 15 (non-profit) of the NHA with a loan of \$1,081,000 from CMHC at 7½ per cent for 50 years. The land has been leased from the Roman Catholic diocese of Kingston at \$70 per unit per year for 55 years.

Originally, 122 units were to have been built but then rock under part of the site was discovered to be granite instead of shale as expected and extensive blasting would have been required to complete the excavation for the 14 additional units.

Defence Minister Edgar Benson, who was once Minister responsible for Housing and in whose riding the project is located, addressed the 150 people who attended the opening. J. B. Raine, manager of our Kingston Office, represented the Corporation.



ON TOP — Here's the staff of Toronto's Mortgage and Real Estate Department who reduced the number of arrears to 59, an all-time low for that Branch. From left: Bob Savard, Alec Luke, Mary Rubino, Jackie DiNardo, Georgie Armstrong, Mildred Bleakley, Doug Therrien, Kurt Penner and Frank Gour. Photo — S. Muzzin

Reach for the Top

by Mrs. N. Vigh

For the past few months, Toronto Branch has managed to have the least number of accounts in arrears; we're going to tell you how.

Shortly after Frank Gour became manager of the Mortgage and Real Estate Department he made an off-hand remark to the effect that if arrears were reduced below 65 accounts, he would take all those involved in the collection process out to dinner.

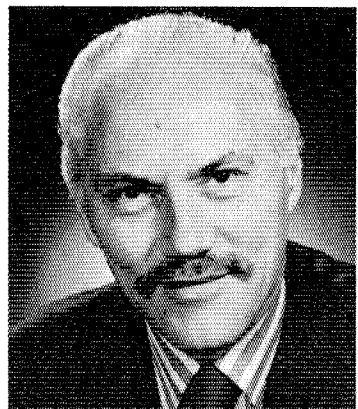
Well, with a lot of hard work — no cheating — the count gradually came down to an all-time low of 59 accounts and with smiling faces we informed Mr. Gour we were

"ready for dinner". So off we went to One Benvenuto Place, one of the better eating spots in Toronto.

That's one good way of reducing the number of arrears, even if it's not a good way of reducing.

20-year club

Two more members this month: MRS. F. J. EATON, clerk-typist, Central Registry, Office Services Department and J. F. TREMBLAY, senior clerk, Real Estate Division. Both are employed at Head Office.



Keith Stilborn

Stilborn

(continued from page 1)

Internal Audit in 1950. He was assistant manager in Kitchener ('53), manager in Trail ('53) and New Westminster ('54) before moving to Ontario Regional Office as branch supervisor ('60). He became supervisor of Personnel ('62) and director of Administration in 1968.

CMHC

PERSPECTIVE

Published monthly for employees of
CENTRAL MORTGAGE AND HOUSING CORPORATION

Miss Cecilia C. Podoski, Editor

Please address all contributions including business activities and Recreation Club and social items to the Editor, Information Division, Head Office.

Staff Appointments

J. JACQUES BARIL — Appointed manager, Longueuil Office. Mr. Baril has been with CMHC as senior clerk, Quebec Regional Office — Mortgage Department ('54); appraiser, St. Michel ('55); Montreal ('58), St. Lambert ('58), Montreal ('62); manager, Trois Rivières ('64); administrator, Mortgage Department, Montreal ('68) and branch supervisor, Quebec Region ('71).



D. ROY TRIEBNER — Appointed mortgage administration analyst, Mortgage Administration Division, Head Office. Mr. Triebner has been: clerk in Accounting at London Branch ('56) and ('58); accountant, Windsor Branch ('58); branch accountant in London ('61); with Organization and Methods Division, ('67) and with Personnel Division ('68), both at Head Office.



IAN McEWAN — Appointed chief inspections officer, Regina Branch. Mr. McEwan has been compliance inspector at Hamilton ('54); construction inspector, Galt Project ('63); compliance inspector, Hamilton once again ('63) and in Kingston ('64); senior inspector, Elliot Lake ('67) and assistant branch inspections officer, Calgary Branch ('70).



M. GUY HÉNAULT — Appointed analyst, branch administration, Quebec Regional Office. Mr. Hénault, who has a licence in administration from Laval University in Quebec City, has been graduate trainee in Urban Renewal and Public Housing Division, Head Office ('68); in administration at Atlantic Regional Office ('69) at Halifax Branch ('70) and in branch administration, Quebec Regional Office ('72).



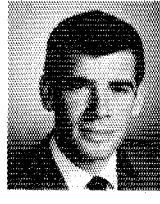
SAM MACLI — Appointed special projects officer, Organization and Methods Division, Head Office. Mr. Macli has been with CMHC for 25 years as tabulating machine operator ('47), assistant supervisor ('59) and supervisor ('62) all in the IBM Department and supervisor of Data Processing Operations ('66).



L. GERALD HOURIHAN — Appointed supervisor, Data Processing Operations, Head Office. Mr. Hourihan began his CMHC career in 1971 as senior systems analyst in Organization and Methods Division. After graduating from Loyola College in Montreal with a B.Comm., he was an auditor with Sun Life Insurance in Montreal ('62-'63); a management systems analyst with the Department of National Defence ('65) and systems engineer with IBM Canada Ltd. ('68).



JACQUES G. GRATTON — Appointed assistant supervisor, Data Processing Operations, Head Office. Mr. Gratton joined CMHC in 1954 as a tabulating machine operator in IBM Department and was appointed chief of computer operations in Data Processing in 1968.



FRANKLYNN E. HODGSON — Appointed manager, Sudbury Branch. Since coming to CMHC in 1951, Mr. Hodgson has been: branch accountant, Peterborough Office ('54); senior clerk in Peterborough ('56), Windsor ('58) and Halifax ('60) where he was named administrative assistant ('61); on the senior administrative staff, Branch Administration, Ontario Regional Office ('66); manager, Kelowna Office ('67) and assistant manager, Edmonton Branch ('70).



CLAIR L. HENWOOD — Appointed assistant manager, Regina Branch. Mr. Henwood has been with CMHC for 26 years as: clerk, Personnel ('46); Mortgage Division ('47); senior clerk in Mortgage ('50); Loans ('53); Real Estate Department, Ontario Regional Office ('53); Scarborough ('54); Ajax ('57); Hamilton ('58); branch administration, Ontario Regional Office ('59); Loans Department, Edmonton Branch ('63) and manager, Lethbridge Office ('66).

BEVERLEY C. SHIPLEY — Appointed chief inspections officer, Toronto Branch. In his 22-year career with CMHC, Mr. Shipley has been construction inspector, Camp Borden ('50) and Downsview Project ('52); Ottawa Valley area inspector ('53); construction inspector, Ontario Regional Office ('57) and London Branch ('63) and chief inspector, London Branch ('70).

J. JACQUES HARVEY — Appointed subdivisions officer, Loans Department, Montreal Branch. Since joining the Corporation in 1956 as clerk in Loans Department, Quebec Regional Office, Mr. Harvey has been clerk at St. Michel Branch ('56), Montreal Branch ('58); appraiser, Montreal, then St. Lambert ('58), then Montreal again ('64) and negotiator, Loans Department, Montreal Branch ('71).

RONALD PUSHKARENKO — Appointed manager, Lethbridge Office. After joining Mortgage Department at Sudbury Branch ('63), Mr. Pushkarenko was named senior clerk ('66) then administrative assistant in the same department ('69) and in Administration at that branch ('71).

CHARLES A. SIM — Appointed Prairie regional inspections officer. Since joining CMHC, Mr. Sim has been construction inspector, Brandon Branch ('56) and with Regina Branch as construction inspector ('57), branch inspector ('68) and branch inspections officer ('70).

BRENTON R. SIDDONS — Appointed loans officer, Calgary Branch. Mr. Siddons has been junior professional appraiser in Victoria ('62) and Calgary ('68), professional appraiser in Calgary ('69) and in Appraisal Division, Head Office ('71).



(continued on page 5)

CMHC's academic assistance programme as seen by four participants

If you go to university, get high school or technical credits, take correspondence courses or language training, CMHC's academic assistance programme can help by paying a percentage of the cost of your tuition and books, provided your studies are approved by your supervisor before registration and you complete them successfully.

Hundreds of our employees already know this; they're the ones who've taken courses to improve their job performance and their chances for promotion. To find out about their experiences with academic assistance, "Perspective" talked to four who are taking or have completed either full- or part-time studies with the Corporation's financial aid.

A door opened for Dorothy Elliott

"A door just opened for me", was the way DOROTHY ELLIOTT of our Translation Department described the opportunity that came her way when an M.A. course in linguistics was added to the curriculum at the University of Ottawa.

Miss Elliott hadn't been translating too long when she realized how difficult it was "to keep up with what's new". In her duties of revising texts that have been translated from French to English, she needed a university background in linguistics, but the only courses available in Ottawa were offered by the civil service at quite an elementary level until Ottawa U. began theirs.

The past four years have seen her leave the office just a bit early two afternoons a week to be on time for class. The first year, she managed to take two courses but found that assignments made too



Translation's Dorothy Elliott takes a close look at some of the documents in the library.

much of a load to continue at that pace so she worked at one a year until all her prerequisites for the degree were completed. Now she's got a course and a half to go before taking her comprehensive ex-

aminations covering all the material taken in her courses so far. Miss Elliott estimates it will be two or three more years before she gets her thesis written to finish her degree.

Five courses help career prospects

"The hardest part of any course is getting yourself out of the house to go to school", said NORM BAZINET, an administrative assistant in the Statistics Department who is in charge of the records section. He should know after taking five different courses.

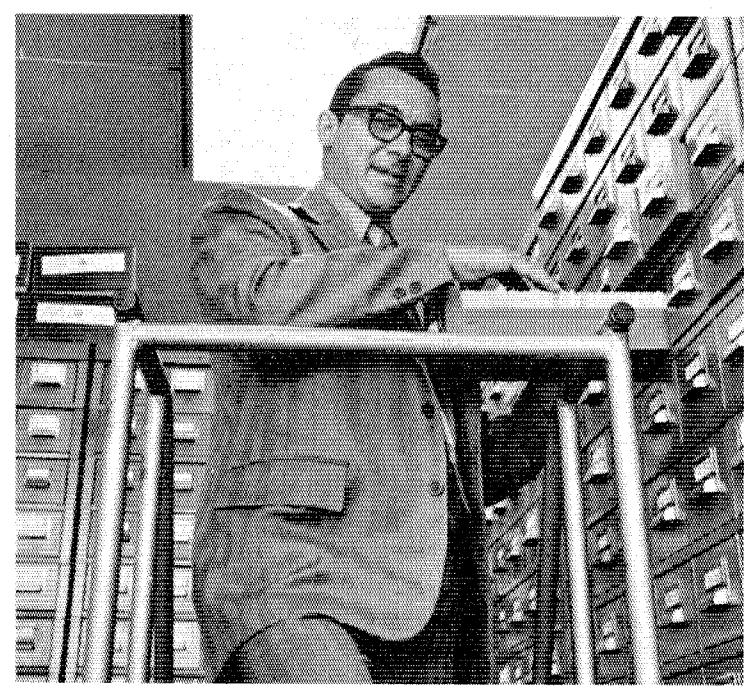
The first course taken

"quite a few years back", was junior simplification, which meant learning how to modify working methods by using calculators and computers. It was fairly short, lasting half a day a week for one month.

In 1967, he went on a one-month record-management course, to help him in his

work in the Record Section of the Office Services Department where he was at the time. Three years later, he enrolled in an evening course on systems and procedures given at an Ottawa high school. Last year, his supervisor suggested he take an English course two hours a night, two nights a week for six months (fully paid by CMHC) and he also found time to take another systems and procedures course, this one by correspondence from an association in Montreal. Next in his studying plans comes a course in report and letter writing.

Why so many courses? "I had to, my education was limited to start", Mr. Bazinet said. "I chose my courses thinking how they could help me in my job and in getting promotions; then I began to think I'd never use them, but when you go along you find you use them all the time. I've been with the Corporation 20 years and I really feel statistics are my kind of work, you get involved in everything that goes on at CMHC".



Eeny, meeny, miny, mo — Which one is it, Norm?

From nursing science to business admin.

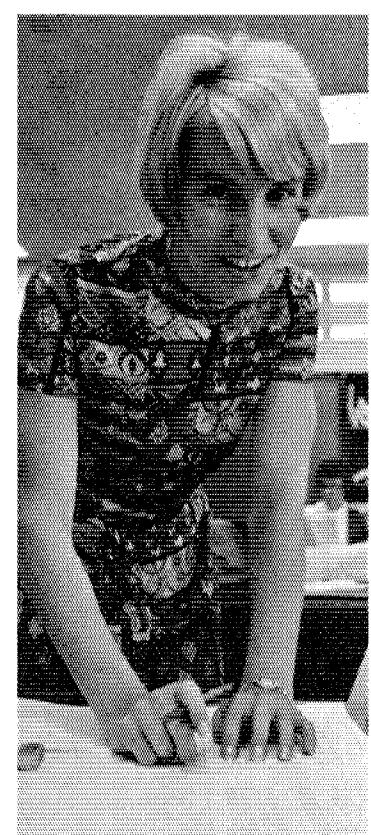
For CHERYL HEATH, who balances monthly reports in Financial Services, academic assistance is allowing her to chip away a course at a time on a degree in business administration, majoring in commerce, at the University of Ottawa.

Cheryl started her career as a full-time student in nursing

science at the same university. After two years, she found she had too much time on her hands and decided to join the Corporation on a permanent basis because she had enjoyed working here as a summer student.

Hoping to find a course that would help her in her work, she studied accounting by correspondence with a local community college. Then she started an "introduction to management" course which she found more useful than the one in accounting. It has the additional advantage of counting towards her degree. "I took it because I needed a credit but I found it interesting largely because it was a reasoning course, not a memory course like accounting", Cheryl said. The Corporation paid 75 per cent of her tuition fees and the cost of her books as they did for Miss Elliott's linguistics courses.

With 14 more courses to go before she graduates in business admin., Cheryl has barely begun her three-year programme. She plans to take



Cheryl Heath hard at work balancing the books.

a math course next fall and could take more than one course depending on the amount of work each required.

Gets MA with CMHC help

"Really hell" and "too much work" is the way Economist GREG LAMPERT described the two years he spent at the University of Winnipeg getting his honours degree on a part-time basis while he was with Prairie Regional Office, so he decided to study full-time in 1970 to get his master's with CMHC paying 100 per cent of his tuition and half his salary.

Greg chose Toronto's York University because it offered a course in urban and regional economics, however he found it "sort of garbled" and wished afterwards he'd done his post-graduate work elsewhere. By Thanksgiving of that year, Greg had another reason for that feeling: "I'd never worked so hard in my life and I was sure I was going to fail. The courses I took in Win-

nipeg hadn't given me enough training in math."

However, he passed and then thought about getting his Ph.D. under the academic assistance programme. He quickly dropped this idea when he realized that it would take him two years to do so and that he would have to work for the Corporation for two years for each year he was a student, making a total of six years. "I'd be an indentured servant and in my early thirties by the time I was through", he said ruefully.

"Getting my M.A. didn't help me financially with the Corporation, in fact I'm further behind than ever. I missed an increment, I wasn't reclassified and I didn't get a raise for getting my degrees.

(continued on page 4)



Greg Lampert takes time out from all the work piled on his desk.
Photos — Betty Taylor/CMHC

An Italian-Canadian's impressions of Italy

by Sam Macli

Some years ago, in an effort to dispel a lot of talk and very little action, my wife Grace opened a special bank account appropriately called the "On to Italy Fund". The initial deposit was bowling prize money I had just received. The fund grew, but not because of a prodigious number of bowling firsts, rather it became a repository for all windfalls that came our way.

Day I was chosen (I for Italy): May 1, 1972, when accompanied by my sons Chuck and Terry, I winged my way to Italy via Alitalia. Grace, the creator of the plan

that financed our trip, would not come saying "I'll join you as soon as a method of rail travel to Italy from North America has been devised".

What follows is not a travelogue or an economic and political treatise it is merely a series of impressions of Italy gathered by a sometimes-bewildered father and his two sons during their three-week holiday there. There are many excellent books about Italy, most of them written by Englishmen and, if you wish to understand the Italian character I recommend Barzini's "The Italians".

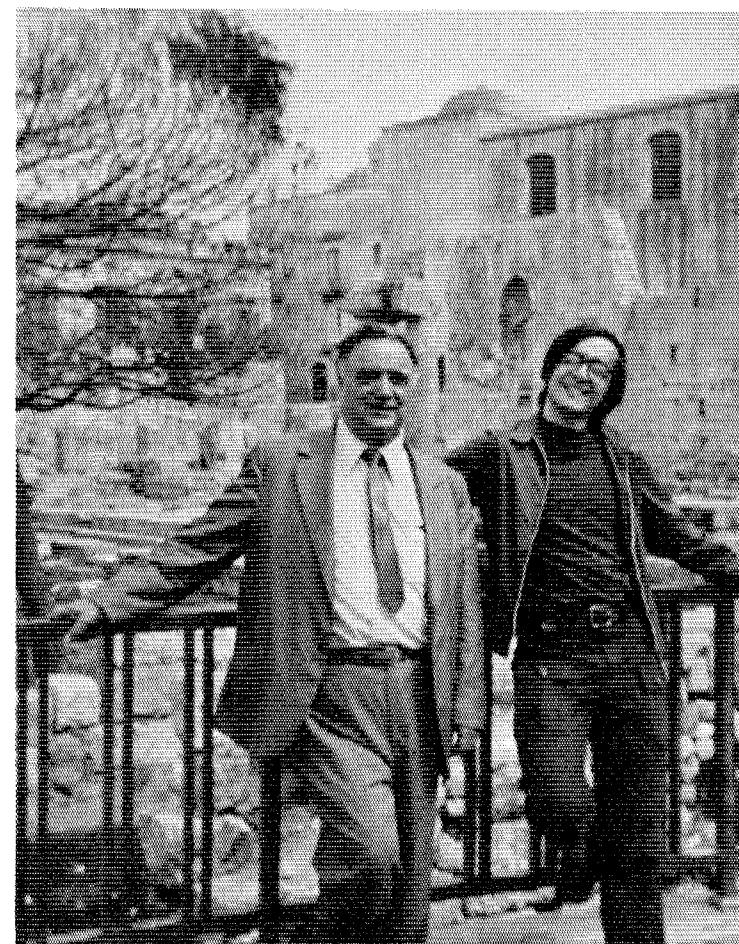
* * *

We discovered shortly after our arrival that we were not ready for Italy. Conditions there were not quite as we were led to believe by friends who were more than generous with their advice. They had been to Italy and they knew ...

We met spiralling inflation head-on. While not yet rampant it has begun to whittle away at the tourist dollar, and I invariably lost the duel of wits with exploiters, but far more serious is the effect it's having on the Italian working man's standard of living. Little wonder then that Italy was caught in a series of rotating strikes.

Then there was the Italian election of May 7 and 8. Wartime travelling conditions were in order as the Italian workers in West Germany, France, Switzerland and Northern Italy clambered aboard any rail coach that was moving and headed for their homes in the south of Italy to cast their ballots. A 70 per cent discount from normal travel rates turned many of these hard-working people into Italian super-patriots.

Some of the memories that will linger for a long time: our general audience with Pope Paul; our own little tour of the Vatican museum and St. Peter's Basilica — the Sistine Chapel and Michaelangelo's ceiling defy description; guided tours around Rome which took us to the Colosseum, the Forum, the pagan temples of fertility and virility; the Quirinale and the balcony from which Mussolini (Il Duce) raised his voice; the churches and being over-



Sam Macli and his son Chuck during their visit to Pompeii.

whelmed by all the art treasures.

Strolling the Via Veneto and watching the crowds (mostly the girls) and enjoying an aperitif at one of the outdoor cafés. Mini-mini skirts were not in evidence. Ambling through the Borghese gardens.

Moments of frustration in Rome during which Terry muttered that Italy was "wall to wall chaos". Some semblance of peace and serenity in the beautiful hills of Calabria during a drive to my mother's hometown of San

Giovanni in Fiore. Snow dotting the hills and roadside as a result of an unheard-of snowstorm in Calabria on May 3.

Our ferry trip across the Straits of Messina to Sicily. Our stay in Taormina and our visit there with friends when we met the Canadian and English permanent residents of the community. A night at the tavernetta listening to Italian folk songs, a visit to the Greek theatre and a glorious sight — a view of snow-capped Mt. Etna that

(continued on page 7)

Gets MA

(continued from page 3)

But I hope they will be really beneficial when I look for another job.

"I think academic assistance is a good idea; there's really only one thing I find wrong about the programme as it operates now and that is the practice of not refunding your tuition until you've passed the course. You need the money when you start, not when you've graduated and the Corporation withholds so much of your pay from your cheque anyway that they could easily make deductions if you failed, to make sure they were reimbursed."

* * *

Now you know how some of our staff have benefitted from the programme and how they feel about the opportunities it offers.



Sam and his younger son Terry in St. Peter's Square on their way to the world-famous basilica.

The Book

(continued from page 1)

in residential construction, but by 1945, the number had declined to 183,900,000. For the same period, sawn lumber increased from 2,869,300,000 to 4,900,000,000 board feet, and the amount of nails and spikes driven into those board feet went from 29,100 tons to 70,000 tons annually.

And did you know that in 1946, the cost of electrical wiring and fixtures for a single, wood-frame, clapboard house, amounted to only \$135.00, and to a mere \$50.00 for finished hardware?

Better believe it, it's all there.

Until 1960, CHS was published each quarter, but starting in 1961, it was placed on an annual basis with monthly supplements. As a result, statistical tables which had been included in the Corporation's Annual Reports up to 1961, were no longer necessary and were deleted in the 1962 and subsequent Reports.

Both were published in separate French and English versions until 1963. This also was changed, and the first of the current bilingual generation, beginning in 1964, was contained in a two-colour cover loaded with numbers. This design has stood the test of time, for it has been on the cover ever since.

But really, the book should be cracked open for it contains a wealth of information.

Compared to that 1946 version, the 1971 issue of CHS is sophisticated, and displays an understanding of today's world. It has more than four times the number of tables than its early predecessor, and is groovy with a new vocabulary and meaningful expressions of demographic data, components of housing demand, actual and seasonally-adjusted building activity, and others of equal eloquence.

Generally speaking, CHS presents two kinds of information: volume data and characteristics data.

Volume data include housing starts, completions, loans, units, dollar values, and the like, and tables on these matters occupy the first part of the book. Raw information is gathered through conventional surveys and actual counts, and through returns from field offices. Though the computer accumulates and stores this information until needed, it is the people in the field and in Head Office who put the pieces together.

Characteristics data deal with borrowers, family incomes, family sizes, ages, kinds of dwelling units, floor space, size of lot, etc. From this store of information, the computer can calculate comparative tables, such as those found in the latter half of CHS.

The last 17 tables in CHS 1971 were prepared by Corporation economists and cover miscellaneous information from consumer price indexes, net family formation, migration of families, populations, births, to components of housing demand and finish with some figures on dwelling starts and mobile homes in the United States.

Now, having opened CHS, studied all tables from one to 123 and looked up with glazed eyes, turn to page 94. There . . . right, are explanatory and source notes.

Should have started there in the beginning.

Next Issue: The Men of CHS.

Staff Appointments

NEIL M. OAKLEY — Appointed supervisor, Information Services and Media Relations, Information Division, Head Office. Mr. Oakley joined the Corporation in 1954 in the Maritimes and served as an appraiser at Fredericton, Gander and Halifax before coming to Head Office in 1964 as a writer in Information and being appointed Prairie regional information officer in 1966.



RUSSELL A. CUSHMAN — Appointed supervisor, Inspections Department, Engineering and Construction Division, Head Office. Mr. Cushman came to CMHC in 1954 as compliance inspector and later, branch compliance inspector at London Branch. In 1961, he moved to Building Materials Department, Engineering and Construction Division, Head Office and was made supervisor in 1963. In 1969, he went to Prairie Regional Office as standards and inspections officer.



MARCEL LAPERRIÈRE — Appointed co-ordinator, Special Assignments, (Re-organization Review Group), Head Office. Mr. Laperrière came to Head Office in 1966 as assistant supervisor, Personnel Department and was given the additional duties of adviser on bilingualism in 1967. He became chairman of the Policy Development Group, Policy Planning Division in 1969. Prior to working at the Corporation, he was assistant to the deputy minister of the Quebec Department of Roads.

H. R. BRUCE MACINNES — Appointed to the senior administrative staff, Policy Planning Division, Head Office. Mr. MacInnes has been with the Corporation as: writer, Information Division ('59); chief editorial officer ('60); editor, Habitat ('61); supervisor, Editorial Services ('64) and supervisor, Special Services ('69), responsible for speech texts, statements, briefing papers and special articles.



YOU'VE GOT WHAT! YOU HEARD ME THE FIRST TIME! That is just one possible caption for this amusing composite photograph taken by CMHC photographer Bill Cadzow and 'starring' that young actress of formidable talent, Germaine Patenaude, Information Division, Head Office. Other two-liners submitted to cover this piece of pictorial hanky-panky are offered in the spirit of fun to match the camera wizardry of Bill Cadzow and the acting talent of 'La Divine Patenaude': here they are; make up your own as well.

These darn specs give me double vision.

Well, not all of us can have eyes in the back of our heads.

No you cannot represent CMHC in the go-go dancers contest.

And I bought a brand new pair of tassels!

Why this emotional outburst?

I just saw "A City Is" and it broke me right up.

People and Places

Resignations

MRS. N. C. BOULIANE, Windsor Branch, on staff since 1956; A. DUFRESNE, Montreal Branch, with us for 17 years; MRS. L. LEE, Vancouver Branch, an employee for the past seven years; MRS. S. MUZZIN, Toronto Branch, on staff at CMHC since 1962; E. J. TESLYK, Edmonton Branch, and MRS. B. L. THIVIERGE, Thunder Bay Branch, with the Corporation for five years.

Retirements

W. A. HAMPTON, Vancouver Branch, on staff since 1949.

Transfers

At Head Office: MRS. D. F. DESOUZA, from Policy Planning to Economics and Statistics Division; MRS. G. LAVALLEE, from the Clinic to Personnel Division; MRS. S. M. KIRKEY, from Policy Planning to Special Assignments (Re-organization Review Group) and G. F. LARABIE, from Data Processing Operations to Data Processing Services and Research Group, Organization and Methods Division. In the field: P. G. MORIN, from Montreal Branch to Longueuil Office; J. L. SODERBERG, junior professional appraiser, from Yellowknife Office to St. John's Branch; Y. HOULE, junior professional appraiser, from Montreal Branch to Longueuil Office; MRS. K. O'NEILL, from Calgary to Edmonton; J. C. SAVARD, from Quebec Branch to Quebec Regional Office; E. E. DUNHAM, from Calgary to Winnipeg (located at Thompson, Manitoba); L. VAN DER WEYDE, from Winnipeg to Calgary Branch; B. HARDMAN, from Lethbridge to Calgary; D. W. CARRIE, from Winnipeg to Lethbridge.

Announcements and Notices

Births

ANTLE — Mrs. Margaret T. Antle, St. John's Branch, is pleased to announce the birth of a son, Glenn David, on March 12.

KOTCHOREK — Gerald Kotchorek, Winnipeg Branch, is happy to announce the birth of a son, Raymond Edmond, May 24.

CONWAY — Timothy J. Conway, Oshawa Office, is pleased to announce the birth of a daughter, Jennifer Margaret, on May 26.

MARCHAND — Marcel Marchand, Rimouski Office, announces the birth of a daughter, Isabelle, on June 26.

BERTHELOT — Magella Berthelot, Quebec Branch, is happy to announce the birth of a son, Pascale, on May 15.

TRUDEL — Pierre Trudel, assistant manager of Sherbrooke Office, announces the birth of a son, Vincent, May 31.

LEFEVRE — Willy A. Lefevre, Quebec Branch, is pleased to announce the birth of a daughter, Louise, June 16.

HEWITT — Glenn A. Hewitt, Financial Services Division, Head Office, is happy to announce the birth of a daughter, Christina Maria, June 25.

DANE — Stephen G. Dane, Vancouver Branch, announces the birth of a son, Roger Stephen Brett, July 5.

PERRIER — Denis J. Perrier, Loans Division, Head Office, is pleased to announce the birth of a son, Simon Nicolas, May 19. Mrs. Perrier, the former Jacqueline Charlebois, has been employed with CMHC in Administration at Head Office and with Montreal Branch.

Marriages

MCLEOD-McCALLUM — Donna Mae McCallum to Lorne K. McLeod, London Branch, on May 27.

DESNOYERS-BERGERON — Micheline Bergeron to Pierre Desnoyers, Montreal Branch, on May 27.

Guillemette-LALANCETTE — M. Lise Lalancette, Quebec Regional Office, to Jean-Paul Guillemette on June 5.

Riopel-EATON — Karen L. Eaton, Sudbury Branch, to Michel Riopel on June 17.

TREPANIER-Vincent — Gaëtane Vincent to Jacques Trepnier, Montreal Branch, on April 22.

GAGNON-Robitaille — Nicole Robitaille to J. Claude Gagnon, Quebec Branch, on May 27.

Moreau-CHAREST — Diane Charest, Quebec Branch, to Jacques Moreau on June 24.

Carveth-NURME — Sirpa M. Nurme, Edmonton Branch, to William H. Carveth on June 24.

SIEGLE-Chabot — Theresa Ann Chabot to Gary K. Siegle, Kelowna Office, on July 15.

HARDER-SORENSEN — Patricia Sorenson, Economics and Statistics Division, Head Office, to James Harder on June 10 in Ottawa.

Deaths

We regret to announce the death of LEN TYSON, a summer student employed at Meadow Court Apartments Project, Calgary Branch, as a result of a boating accident June 28.

Good-byes said in Winnipeg

Corporation employees in Winnipeg have been saying a lot of good-byes this summer to fellow staff members.

June 23, Prairie regional staff held a luncheon at the Charterhouse for Regional Inspections Officer Russ Cushman who has been transferred back to Head Office. Assistant Regional Supervisor Tom Extence presented Russ with an engraved beer-mug and a travel radio-clock.

June 27, regional staff got together with Winnipeg Branch to bid farewell to three employees — Neil Oakley, Dannie Carrie and Len van der Weyde. The boys whooped it up at a stag held

in their honour at CFB Winnipeg. Presentations were made at the two offices closer to the final departure dates. Neil is moving to Information Division, Head Office while Dannie's off to Lethbridge and Len to Calgary.

Winnipeg girls had their night on the town June 22 when they took Carol Holyk out for dinner and drinks (or was it drinks and dinner?). Carol has given up her job as secretary to Assistant Manager Bob Jarrett for a life of leisure. Winnipeg Branch newsletter editor Evie Clark reported to her readers that everyone had a terrific time.

Railway station converted to restaurant by Head Office architect

"Don't park too close to the tracks, the 4:30 special might come by, some days it does, some days it doesn't." With these words, Nils Larsson of the Architectural and Planning Division, Head Office, jokingly greeted guests at the opening of his Pot au Feu restaurant in what used to be the Wakefield railway station.

Recollections of the 13 hours of Bacchanalian revelry feature visions of a Dalmatian trotting through the crowd past children caging candies from the buffet, adults pouring wine from a cask or cutting themselves generous slices of freshly-baked bread and coating it in equally-generous amounts of pâté and children throwing pebbles from the roof onto guests promenading on the tracks below.

Among those on hand to enjoy the festivities with assorted spouses, children and escorts were fellow CMHCers Gary Hiscox, Brian Randall, Tom Coyle, Michael Geller, David Whiting, Michel Vinois, Jean Champagne, Linden Holmen, Barbara Beecher, Ted Smith, Bob Lundgren, Jan Carbon, Chip Podoski and Michael Pine's wife, Monica. (If we've missed anyone, we're sorry.) Charlotte Gobeil, hostess of television's "Something Else", was a celebrity everyone recognized.

The party celebrated the completion of a project that had been brewing in Nils' mind for some time. His original plan was to start a coffee house in Ottawa but after a few abortive attempts he decided to look for a place at Wakefield, in the quiet countryside north of the city that is becoming an increasing-

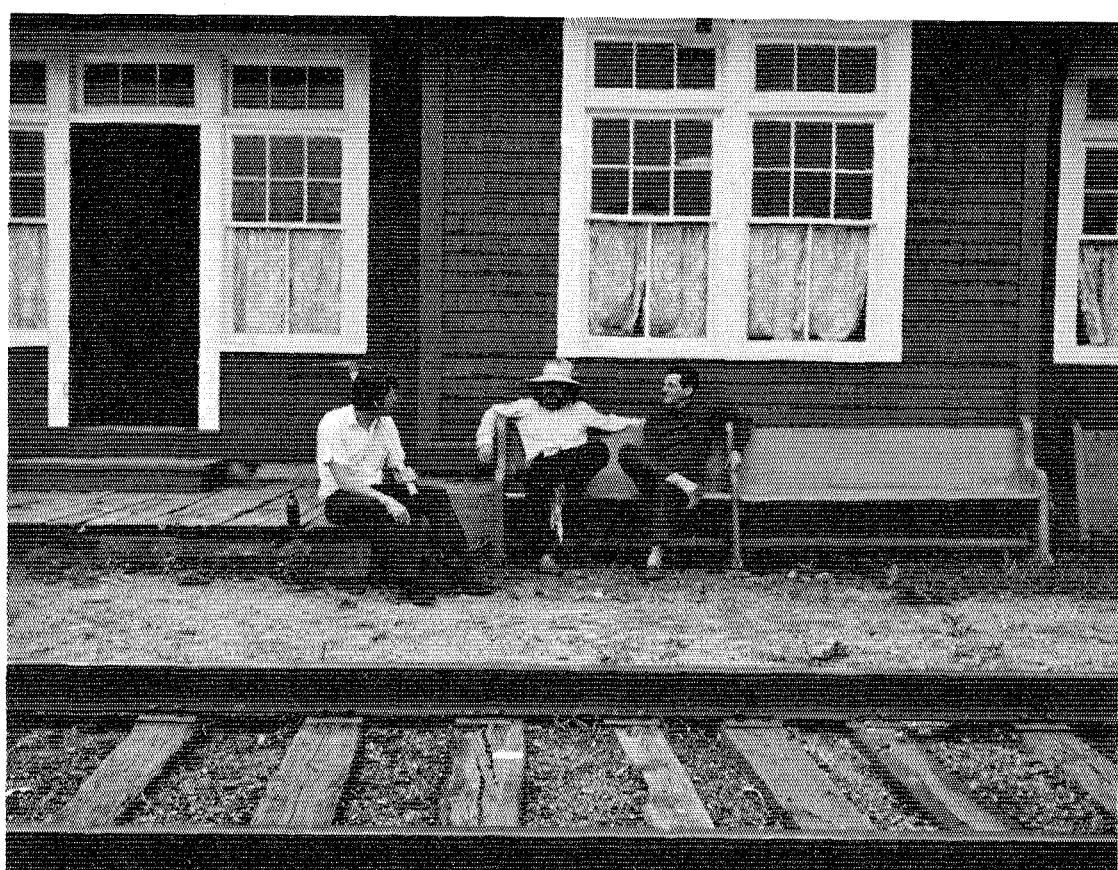
ly popular spot for young people to start business ventures.

At first his eyes fell on the local Orangemen's Hall but he wasn't able to get hold of it. "It was falling apart anyway so it was just as well, then I got my big chance when the CPR closed the railway station."

After letting it stand empty for a year and a half, the CPR finally sold the station to Nils and his friends and fellow architects, Alan Hopkins of the National Capital Commission and Roman Braglewicz, who works for a private firm. Eight months ago, renovation to the interior began.

Nils and Alan operate the restaurant in what used to be the waiting rooms while the stationmaster's office — ticket wicket area has been converted to the kitchen. The baggage room is now a tiny pottery shop where Alan's wife Melanie has some of her finished products for sale. Roman's contribution to the venture is a fishing and hunting supply store in what was once the freight room. He has built his wife Irene a fruit and vegetable stand where she hopes to do a brisk business with cottagers and other travellers along the banks of the Gatineau River from her vantage point at one corner of the small parking lot. (If the first weekend's receipts mean anything, she's off to a promising start with a \$30 profit to show.)

The station was the worse for wear having been empty for so long. All the windows had been broken and had to be replaced; the gypsum ceiling



TAKING A BREAK — Alan Hopkins relaxes on the front stoop and has a talk with fellow station owners Nils Larsson and Roman Braglewicz, comfortably seated on pews from Hull's Notre Dame church.

was torn out to reveal the natural wood above and the stucco walls repainted a cream-colour, the best shade for displaying photographs and paintings by friends of the trio, which will be for sale. Apart from calling an electrician to rewire the outlets and a plumber, all repairs were done by the men themselves.

Then it was time to work on the actual furnishings. For the men's waiting room alias the restaurant itself, tables were built and Tiffany-shaped lamps made from a plastic frame and covered with mod floral cotton patterned in blue, green and mauve. Curtains were made in the same material by Alan who took over as seamstress and also whipped up the bright blue tablecloths. Before being painted black and yellow, the chairs might have been more easily recognized at the second-hand furniture store where they were bought, as government secretarial swivels. "None of the work is a reflection of our

architectural ability", Nils was quick to say.

Ladies would never recognize their waiting room. Guests can now enjoy after-dinner coffee relaxing on wooden couches upholstered in deep brown velvet. The cash register in the room is vintage 1940 and was bought at an auction held by the dress shop that sold out to Pandora's Box, a local burlesque club.

As no self-respecting restaurant would be complete without a wine cellar, a fallout shelter, reached by a circuitous route through the basement, found itself quickly adapted to a purpose more along gourmet lines.

A visit to a wrecking yard yielded the old door that is now the main entrance to the restaurant, range tops and gas burners were supplied by

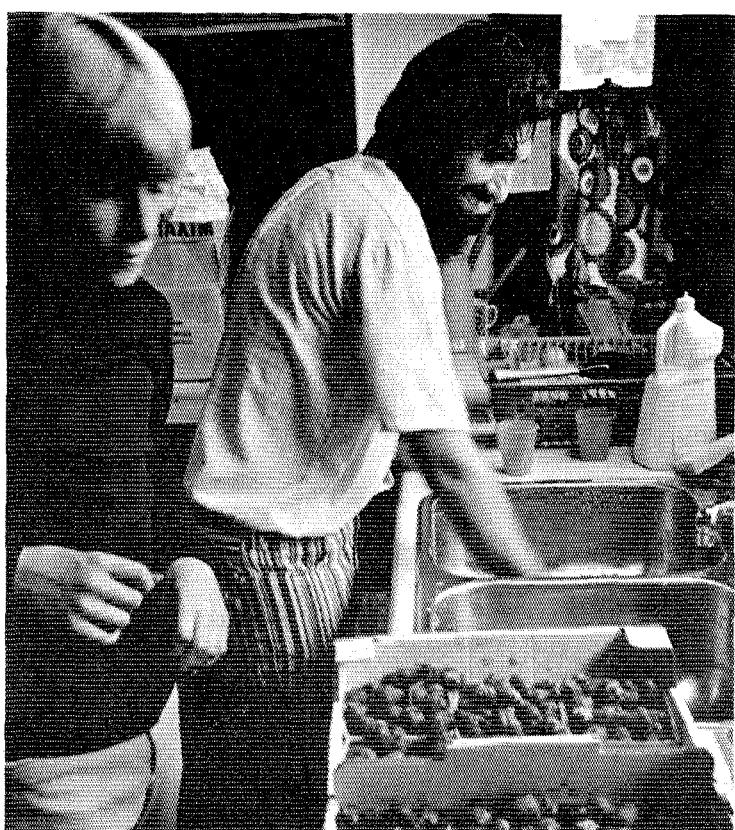
(continued on page 7)



Head Office Architect Nils Larsson hard at work getting the dining room ready for the July 15 opening. Photo — Betty Taylor/CMHC



As a result of Nils' and Alan's hard work, the dining room is ready for business and a group of hungry guests wait for their meal. Photos — Robert Lundgren



Hulling strawberries and washing dishes keep the "kitchen staff" busy.

An Italian-Canadian's impressions of Italy

(continued from page 4)

greeted us on the way down to the railway station. The fig trees here were already bearing fruit, the lemon and orange trees were about to, but olives were several months away from harvest time.

The stretches of desalination ponds of sea water. The ruins and gardens at Syracuse. Visiting my father's home town of San Fratello and meeting my father's 81-year-old first cousin in nearby Acquadolce. The sun descending squarely into the Tyrrhenian Sea as seen from the train while travelling south to Cosenza and rising from the Ionian Sea, as the song goes, in the dawn.

Our stay in Naples was the high point of the trip as we were the guests of Dr. Mario Borrelli, the hero of Morris West's biography "Children of the Sun". Dr. Borrelli presides over the affairs of the House of Urchins. A modern, four-storey building, the Casa (house) provides permanent accommodation for 35 children abandoned on the streets of Naples. The Casa is the community centre of Materdei, one of the poorer areas of Naples. It carries on regular classes for children and a substantial plot of ground adjoining the casa is used as their playground.

In addition to dormitories and classrooms, kitchen and dining areas, there are two large infirmaries in the building well-stocked with medical supplies. On each working day, a doctor makes his services available to the urchins and all other people in the area. All social problems eventually light on the desk of Dr. Borrelli where they receive his utmost attention as well as that of his social workers.

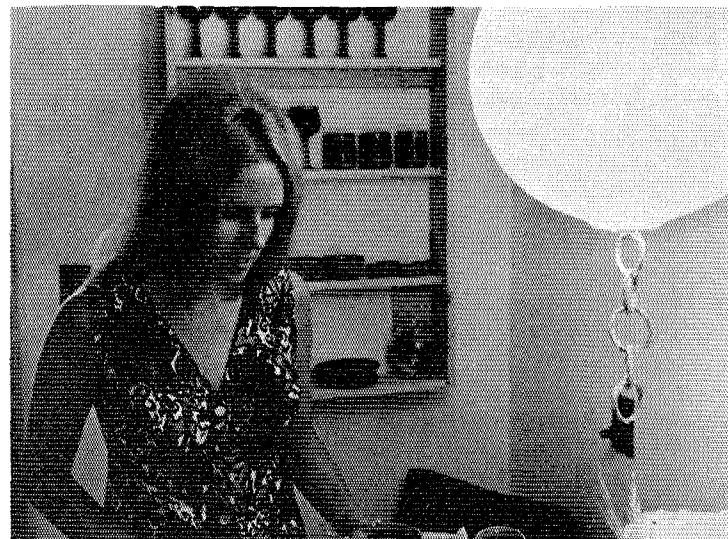
We were taken on a tour of Naples by Dr. Borrelli who made arrangements for us to go on the Amalfi Drive, see Sorrento, Pompeii and sail to Capri. Our arrival on the island almost coincided with that of Elizabeth Taylor and Richard Burton. The police barred traffic from all roads leading to the villa in which they were staying. We were denied this privacy. Just as well too; no one really became aware of how simple it would have been to approach us.

The food was one thing we had no complaint with. Chuck nurtured and developed his gourmet tastes while Terry was unable to do justice to a full-course Italian meal and made do with just a bowl of minestrone soup or a dish of ravioli a la Bolognese.

And the people . . . the sinister-looking, swarthy labourers from the south — looks that belied their sincerity, warmth and generosity; the courteous, soft-spoken Sicilians and the more outspoken Calabrese; the boorish Romans; the volatile Neapolitans; the angelic-looking Neapolitan children. By the appearance of the men about us, few children take these looks with them as they enter adulthood. The skill of the Neapolitan cab-drivers and the lack of skill of their Roman counterparts.

The little oddities and frustrations that bedevil life for the traveller . . . losing my voice in Naples on Mother's Day (that's why I didn't phone Grace). Chuck's chase in the rain trying to flag down a taxi in Rome. Running out of gas in mid-town Naples while on our way to the railway station. Forgetting Chuck's plane ticket at the Alitalia office where we had confirmed our reservations to Montreal. The pay-as-you-go elevator at our first pensione in Rome.

As interesting as this trip turned out to be, we think it will be much more fun the next time round. As to whether I would like to settle somewhere in Italy, the answer is a qualified no, not as long as there's a Canada.



Busily at work in her shop, Melanie packs some of the pottery she made and has sold.
Photo — Robert Lundgren

Railway

(continued from page 6)

Orme's bakery nearby (the source of the fresh bread), old wine-making crocks have been commandeered to serve stew once it has been cooked in 30-quart aluminum pots. Fire-gutted Notre Dame Church in Hull, across the river from Ottawa, turned up a real find — the pews placed along the front wall of the station where guests can contemplate the wildflowers growing by the tracks and watch logs floating down the Gatineau River.

CMHC staff played their part in getting the Pot au Feu ready for the July 15 opening day. Barbara Beecher and Susan McCoy of Policy Plan-

ning washed windows. Nils' fellow architect Linden Holmen, an accomplished carpenter, abandoned his skills to take storm windows to the basement. Hugh Stevenson also a Corporation architect, inadvertently played a part when two old cottages he owned were torn down and the lumber used for the fruit and vegetable stand. Jean Champagne's day of glory will come when he makes a bouillabaisse for hungry restaurant patrons as a change from the soups and stews Nils has recipes for.

The station will be open weekends only, throughout the year. Meals will be served buffet-style and will be available Friday nights from six p.m. to midnight, Saturdays 11 a.m. to midnight and Sundays from 11 a.m. to seven at night.

Aside from minor physical adaptations to its new role, the interior has not been radically changed. No alterations are planned for the façade, even the paint will be the original colour the men decided, after a vigorous discussion (described in less genteel circles as "one hell of an argument") saw Nils abandon his plans for a magenta and puce decor. "Besides, we want to make sure it still looks like a station", he said.

Having arrived by eight that evening, each group gathered dead branches and pieces of wood to make bonfires which serve the triple purpose of keeping the fishermen warm, lighting the beach to give them a better view of the catch when they begin rolling and cooking the fish once they've been caught.

When the great moment arrives and the cry goes up that the fish have begun to roll, everyone rushes to the shore with their nets which soon are full to bursting with the little white fish.

When all the containers are full, the fishermen go back to cook their capelans over the bonfire and eat their fill until the wee hours of the morning.

With an eye on the future, landscaping is the big project for next year as it's too late in the season for it to be done now. The trio are also hoping that if the NCC go through with their plans to have an excursion train from Ottawa to Wakefield, they will pay for the landscaping as their passengers naturally will be disembarking right at the site . . . and, being hungry after the train trip, will naturally drop into the restaurant for a meal . . . See you at the Pot au Feu.



Dr. Borelli and some of his urchins who find the help they need at the "Casa" in Naples.

A backward glance

Twenty Years Ago

"After Hours" — August-September, 1952

Eleven full pages were devoted to articles and photographs of the new Head Office building and the open house held so that families of employees could admire the new headquarters. Among those who enjoyed visitors' day were Mrs. TONY STUKEL; the JOHN MACFARLANES with their children, Beth and John, who were pictured in the Estimating Department while GENE PARENT with his wife and two sons, Pierre and Marc, and FRED COLL with Mrs. Coll and daughters, Mary and Linda, were shown talking to the president in his office.

When visitors arrived in the lobby, they were handed a floor plan of the entire building showing the exact location of each department, then they were able to stroll through the corridors and inspect the various offices. RUTH CROWTHER was among those handing out plans.

A physical description of the building was given in previous issues, but an interesting feature we have not mentioned before were the gardens situated on either side of the front entrance and referred to as a "highlight of the landscape treatment". This type of garden featured plants arranged in a formal pattern with coloured stone chips. It is popular in parts of Europe and was believed to have been original in Canada when it was first designed.

In a light-hearted description of the travails of moving day, an office wag told of one sweet young thing who cowered in the ladies' for an hour while the washroom was painted because she'd been too shy to declare her presence when the workmen first arrived. One of the secretaries was teased about the desk thermos she carried so carefully to the new building. Was she afraid the change in water would upset her?

Bouquets for a smooth move went to PETER CHARNLEY, then with Secretariat and now regional administrator — branches for British Columbia.

* * *

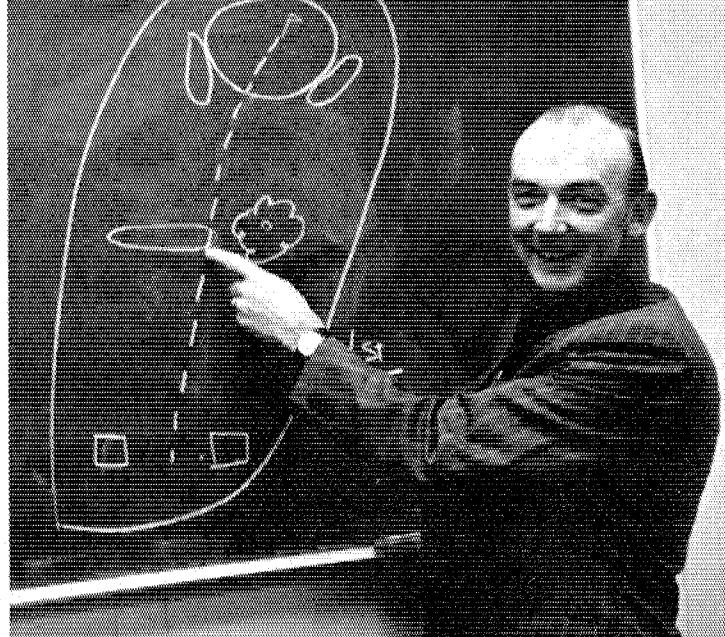
CMHC was justifiably proud of the housing project it had designed for the Department of National Defence at Rockcliffe Airport just outside Ottawa. Parallel roads and right-angled intersections were a no-no and were replaced by curving roadways interspersed with small parks. The variety of external finishes — aluminum, painted aluminum, wood siding and stucco — on the detached and semi-detached houses gave the project a diversified yet harmonious look.

* * *

Ten Years Ago

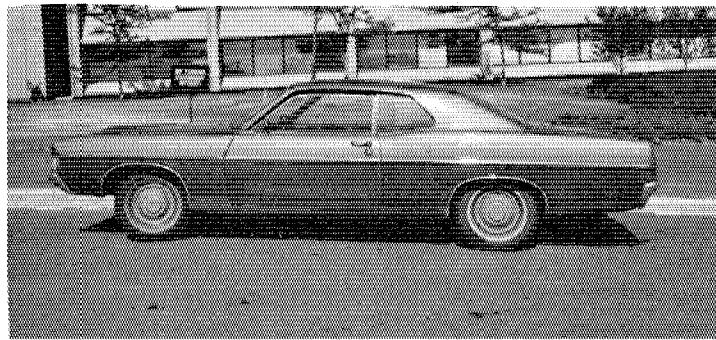
"Newsletter" — August 9, 1962

HON. E. DAVIE FULTON took on the responsibility of representing CMHC in the House of Commons at the same time as he was sworn in as Minister of Public Works, the portfolio previously held by Hon. David Walker who had been defeated in the June 18 general election.



HOLE-IN-ONE — It went that-a-way says Ken Blacklock as he traces the path of his hole-in-one scored with a six-iron at the Poplar Grove Golf Course near Ottawa. Ken's only ace in 10 years of golf came on the 161-yard first hole as he started on his second round of the nine hole course. What a day Ken had! Later on he came within a foot of acing two other holes.

NO parking like this in Head Office lot



Employees are not allowed to park on driveways, roads, bus areas, in the visitors' parking lot or in areas reserved for a specific employee and certainly not in front of the "no parking" signs.



Cars are to be parked properly within the parking lanes and must bear the CMHC parking sticker.



No parking at the end of rows.

Photos — Betty Taylor/CMHC



MARRIAGE GRETNA GREEN STYLE — Statistician Joe Hart visited the border crossing of Gretna Green, Scotland, once a favourite place for eloping English couples to marry, and suddenly found himself the "bridegroom" of Marilyn Glass who was also on the three-week tour of Britain.



Charlie Sim (left) was the happy recipient of a golf cart presented by Manager Calder Hart as a farewell gift from Regina staff when Charlie was transferred to Winnipeg.

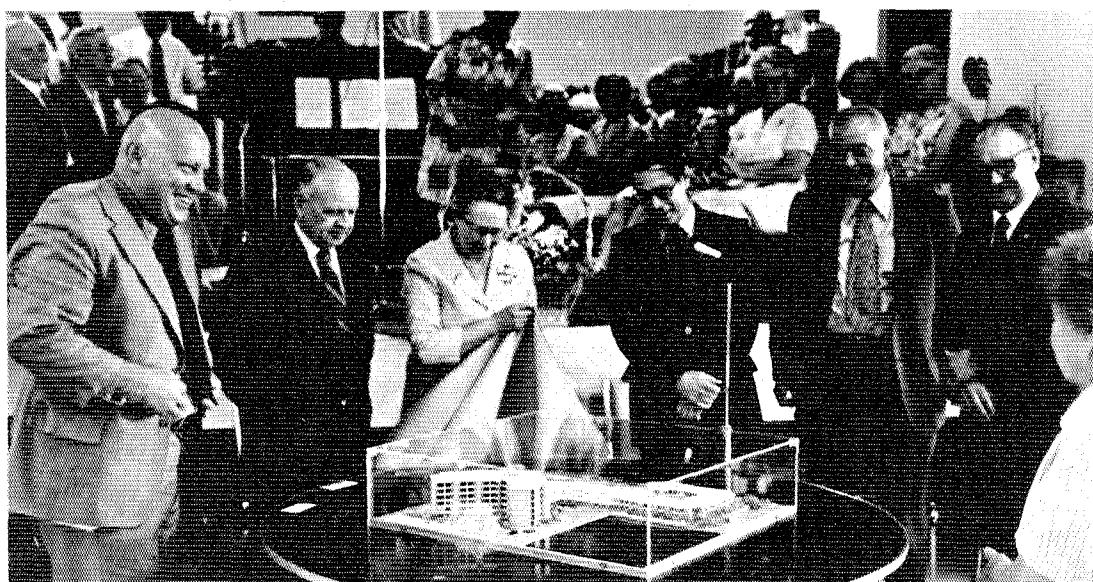
**La Loi nationale sur l'habitation
et les coopératives de crédit**

BASFORD EN COLOMBIE-BRITANNIQUE

Le 27 juin dernier, notre ministre, l'honorable Ron Basford, prononçait une allocution devant les membres de la coopérative de crédit de la Colombie-Britannique réunis à Nanaimo. Rappelant son expérience passée à titre de ministre de la Consommation et des Corporations, M. Basford s'est dit fortement intégré au mouvement des coopératives de crédit ajoutant qu'il lui était naturel d'être favorablement disposé à leur égard.

Le ministre d'État aux Affaires urbaines a par la suite effectué un rappel de ses objectifs lors de son accession au présent poste, à savoir fournir à chaque Canadien l'accès à un logement convenable, quel que soit l'endroit où il habite au Canada et quelle que soit sa situation. "Personne, affirma M. Basford, ne devrait être privé d'un logement qui convienne à ses besoins parce que, pour une raison quelconque, il ne peut pas en payer le plein prix".

Le ministre fit également état des deux projets de loi sur le logement déposés récemment aux Communes: la loi sur le financement des hypothèques grevant les propriétés résidentielles et le projet de loi visant à modifier la Loi nationale sur l'habitation. Au chapitre de la Loi sur le financement des hypothèques, M. Basford annonça qu'il était disposé à recommander l'adoption des amendements proposés par les dirigeants des coopératives de crédit permettant à ces dernières de jouir du même statut que les banques, les sociétés de fiducie et les autres institutions financières importantes. Pour ce qui est des amendements à la Loi nationale sur l'habitation, le ministre d'État a souligné que le succès des modifications à la Loi dépendait, dans une large mesure, du degré avec lequel les gens en tireraient avantage. Ainsi, pour mettre ces nouveaux programmes à exécution, il incita tous les secteurs de la



M. Basford dévoilant la maquette d'un projet.

société d'avoir recours à ces dispositions de la Loi, soit les secteurs tant publics que privés ainsi que les coopératives de crédit et les autres formes de mouvements coopératifs.

S'attardant sur la façon dont les amendements à la Loi agiront sur les coopératives de crédit et les autres organismes coopératifs ainsi que des possibilités qu'elles leur offriront, M. Basford a indiqué qu'il existait une association longue et productive entre la Société centrale d'hypothèques et de logement et les coopératives. Le ministre a poursuivi en disant que la SCHL avait toujours manifesté beaucoup d'intérêt pour les coopératives et qu'elle continuait à s'y intéresser en leur accordant des prêts pour des projets de recherches par exemple, de même que pour des publications et des films. Cet appui, a-t-il dit, a son origine dans la conviction que les coopératives jouent un rôle important d'auto-initiative en vue de la solution de certains problèmes précis dans le domaine de l'habitation.

M. Basford a annoncé que dorénavant les coopératives pourront obtenir des prêts pour l'achat de logements existants. Auparavant, a-t-il expliqué, les prêts étaient disponibles seulement aux coopératives qui voulaient cons-

truire des logements neufs. Les coopératives peuvent maintenant obtenir des prêts pour l'amélioration des maisons si elles désirent améliorer leurs propriétés.

De plus, si leurs revenus les rendent admissibles, les membres des coopératives pourront profiter d'une autre disposition des nouvelles modifications qui rend les prêts

et les subventions accessibles aux personnes à faible revenu de même qu'aux propriétaires de logements à loyer modique, pour la rénovation des logements qui vise à atteindre les normes minimales de santé et de sécurité. De la même façon, les membres des coopératives pourront obtenir des prêts et des subventions aux termes du Programme d'aide pour l'accession à la propriété.

Le ministre indiqua qu'en incluant les coopératives comme élément important de ces programmes, on reconnaît la contribution et le potentiel des coopératives qui aident à satisfaire les besoins de logement partout au Canada. Les coopératives, a-t-il dit, sont bien placées pour aider le groupe des gens qui se trouvent à la limite entre les per-

voir Basford en Colombie-Britannique page 3

WALTER GROPIUS

UN DES PÈRES DE L'ARCHITECTURE CONTEMPORAINE

Le Centre des conférences situé sur la rue Rideau à Ottawa présentait dernièrement un aperçu de l'oeuvre de l'architecte allemand Walter Gropius. L'exposition commandée notamment par la Société centrale d'hypothèques et de logement, le ministère des Affaires urbaines et la Commission de la capitale nationale, nous faisait voir plusieurs réalisations de cet architecte sous formes de photographies, de diapositives, de modèles réduits, de meubles et d'ensembles en porcelaine, de même qu'un interview filmé avec Walter Gropius.

C'est l'épouse du célèbre dessinateur, Ise Gropius, de concert avec les membres du groupe the Architects' Collaborative auquel son mari a été associé de 1945 à 1969, qui s'est chargée de réunir

une collection de projets et de photographies de réalisations dans le but de faire connaître l'oeuvre de Walter Gropius surnommé par certains "le géant invisible".

En effet, même si l'on compte Walter Gropius au nombre des quatre grands

qui ont marqué le plus l'architecture du XXe siècle aux côtés de Le Corbusier, Frank Lloyd Wright et Ludwig Mies van der Rohe, il n'empêche que l'oeuvre et l'influence de Gropius ne sont pas aussi reconnus que dans

voir Walter Gropius page 2

en bref:

- | | |
|--------------------------------|--------|
| L'ensemble d'habitations Seton | page 3 |
| Départ d'un correspondant | page 3 |
| Pêcheurs prenez garde | page 5 |
| Petit vocabulaire du golf | page 6 |
| Stationnement | page 8 |

Faire-Part

Naissances

MARCHAND—Marcel Marchand, du bureau de Rimouski, est heureux d'annoncer la naissance d'une fille, Isabelle, le 26 juin.

BERTHELOT—Magella Berthelot, de la succursale de Québec, a le bonheur d'annoncer la naissance d'une fille, Pascale, le 15 mai.

TRUDEL—Pierre Trudel, gérant adjoint du bureau de Sherbrooke, est le père d'un garçon, Vincent, né le 31 mai.

LEFEVRE—Willy A. Lefevre, de la succursale de Québec, est heureux d'annoncer la naissance d'une fille, Louise, le 16 juin.

PERRIER—Denis J. Perrier, de la Division des Prêts au Siège social, a le plaisir de nous faire part de la naissance d'un fils, Simon Nicolas, survenue le 19 mai. Mme Perrier, née Jacqueline Charlebois, a été au service de la SCHL dans l'administration au Siège social et la succursale de Montréal.

ANTLE—Mme Margaret T. Antle, de la succursale de St-Jean (T.-N.), est heureuse d'annoncer la naissance d'un fils, Glen David, le 12 mars.

KOTCHOUREK—Gérald Kotchorek, de la succursale de Winnipeg, est l'heureux père d'un garçon, Raymond Edmond, né le 24 mai.

CONWAY—Timothy J. Conway, du bureau d'Oshawa, est heureux d'annoncer la naissance d'une fille, Jennifer Margaret, le 26 mai.

HEWITT—Glenn A. Hewitt, de la Division des Services financiers au Siège social, a le bonheur d'annoncer la naissance d'une fille, Christina Maria, le 25 juin.

DANE—Stephen G. Dane de la succursale de Vancouver nous fait part de la naissance d'un fils, Roger Stephen Brett, le 5 juillet.

Mariages

DESNOYERS-Bergeron—Micheline Bergeron a épousé Pierre Desnoyers de la succursale de Montréal le 27 mai.

Guillemette-LALANCETTE—Lise Lalancette, du bureau régional de Québec, a épousé Jean-Paul Guillemette le 5 juin.

Riopel-EATON—Karen L. Eaton, de la succursale de Sudbury, a épousé Michel Riopel le 17 juin.

TRÉPANIER-Vincent—Gaétane Vincent a épousé Jacques Trépanier de la succursale de Montréal le 22 avril.

GAGNON-Robitaille—Nicole Robitaille a épousé J. Claude Gagnon de la succursale de Québec le 27 mai.

Moreau-CHAREST—Diane Charest, de la succursale de Québec, a épousé Jacques Moreau le 24 juin.

MCLEOD-McCallum—Donna Mae McCallum a épousé Lorne K. McLeod de la succursale de London le 27 mai.

Carveth-NURME—Sirpa M. Nurme, de la succursale d'Edmonton a épousé William H. Carveth le 24 juin.

SIEGLE-Chabot—Theresa Ann Chabot a épousé Gary K. Siegle du bureau de Kelowna le 15 juillet.

Harden-SORENSEN—Patricia Sorenson, de la Division de l'Économique et de la Statistique au Siège social, a épousé James Harder le 10 juin à Ottawa.

Décès

C'est avec grand regret que nous avons le devoir d'annoncer le décès de Ler Tyson dans un accident de bateau le 28 juin. M. Tyson était étudiant, employé pour l'été au projet d'immeubles à appartements de Meadow Court à la succursale de Calgary.

SCHL

PERSPECTIVE

Journal publié mensuellement pour les employés de
LA SOCIÉTÉ CENTRALE D'HYPOTHÈQUES ET DE
LOGEMENT

Rédacteur français: Paul Ostiguy

Veuillez adresser vos articles rédigés en français ou toutes communications et suggestions relatives à la publication des textes français au rédacteur français de Perspective, Division de l'Information, au Siège social.

WALTER GROPIUS

(suite de la page 1)

le cas des trois autres architectes. La raison en est que la philosophie de travail de Gropius était fondamentalement différente de celle de ses trois confrères.

Comme l'a souligné notamment M. Rogatnick, alors que Le Corbusier, Wright et van der Rohe s'appliquaient à donner le ton au monde des formes de telle sorte que leurs disciples ne pouvaient que suivre les traces de leurs maîtres, Walter Gropius prônait comme thèmes la collaboration, le travail d'équipe et l'anonymat. On a dit de lui qu'il n'a jamais fait obstacle à l'expression personnelle chez ses élèves. Au contraire, il possédait le don remarquable de rassembler des personnes qui préconisaient des idées différentes, parfois même en contradiction avec ses propres conceptions, et il encourageait ses élèves à appliquer leur expérience personnelle et leurs idées à la solution des problèmes communs.

Né en mai 1883 à Berlin, Walter Gropius fit ses études en architecture aux universi-



L'œuvre du Maître — un admirateur

lité des arts appliqués et de l'Académie des Arts du Grand-Duc, instituts qu'il fusionna et auxquels il donna le nom de "Staatliches Bauhaus Weimar".

Le Bauhaus que Gropius fonda en 1919 et dont il fut le directeur jusqu'en 1928 eut une influence dynamique sur l'enseignement de l'architecture, de l'esthétique industrielle et du design au cours du XXe siècle. Se gardant soigneusement de dominer l'école de son influence pré-

leur, il fut toujours mieux réussies par 'Le Maître' dont ils n'auraient jamais pu égaler le succès.

Gropius était fermement d'avis que la complexité de la vie moderne exigeait la collaboration à la fois des architectes, des artistes, des ingénieurs et des urbanistes et loin de se contenter de l'ériger en théorie abstraite, Gropius l'appliquait dans la pratique chaque fois que la chose était possible. De même si une œuvre sortie du Bauhaus por-



tés de Berlin et de Munich. Ses premières réalisations datent de 1906 alors qu'il entreprit la création des quartiers des ouvriers et des bâtiments agricoles dans le domaine de son oncle. Cinq ans plus tard, il préparait les devis de l'usine de chaussures Fagus dotée de murs en panneaux de verre supportés par des charpentes d'acier, ce qui constituait à l'époque une innovation architecturale importante. La guerre vint momentanément interrompre ses travaux et, comme bien d'autres, il fut enrôlé dans l'armée pour se battre sur le front ouest.

C'est à son retour de la guerre que Gropius fut nommé directeur à la fois de

pondérante, Walter Gropius fit au contraire tout en son pouvoir pour permettre aux artistes qui fréquentaient l'institution de réaliser des recherches selon des méthodes disparates et il alla même jusqu'à aider ceux qui ne pouvaient pas collaborer avec leurs collègues. En donnant à chacun autant de liberté que possible, Walter Gropius a offert à ses étudiants un enseignement enrichi d'idées variées qu'ils ont pu choisir, manipuler et conjuguer dans des optiques nouvelles.

Aussi, comme le dit Abraham Rogatnick, les disciples de Gropius ne se sentaient pas contraints à devenir les petits maîtres d'un nombre restreint de formes qui auraient d'ail-

lait l'empreinte d'un style reconnaissable, ce n'était pas parce qu'un homme avait imposé ses idées, mais c'était plutôt le résultat visible des techniques et des matériaux disponibles et recherchés à l'époque.

Il va sans dire que les principes du cubisme et du constructivisme ont fortement influencé les formes géométriques massives et solides qui ont pris naissance au Bauhaus dans les années 20. Toutefois au Bauhaus on ne choisissait jamais un style parce qu'il était à la mode, mais parce qu'il répondait à un goût pour les formes simples, fondamentales, sobres et élégantes convenant avant toute chose à la suite et fin page 5

*Le bureau de Longueuil
à l'heure de la contestation*

L'ENSEMBLE D'HABITATIONS SETON

par Robert Labelle

(Longueuil) — Le 22 juin dernier, le journal *Le Devoir* titrait sur trois colonnes à la une "Des propriétaires de St-Hubert habitent des maisons inhabitables". Dans cet article, on décrivait la situation d'une quarantaine de propriétaires d'un nouvel ensemble d'habitations à coût modique dont les maisons étaient apparemment si mal bâties qu'on estimait qu'il leur fallait à chacune des travaux de réparation et de réfection d'une valeur d'au moins \$2,000. Deux jours plus tard, *La Presse* annonçait que la SCHL arrêtait ses paiements à l'ensemble Seton de Saint-Hubert; certains propriétaires affirmèrent alors aux journalistes que seule l'intervention des organes d'information

avait permis aux inspecteurs de la Société de s'intéresser au problème. A ce moment-là, plusieurs étaient en droit de s'attendre à une escalade de manchettes à sensation de la part de la presse écrite et parlée. Le spectre de certains autres ensembles de triste mémoire était en voie d'être ranimé bruyamment.

Cependant, Seton n'était pas destiné à subir le même sort que d'autres ensembles dans la région de Montréal, car, outre la distinction à faire quant à la solvabilité et l'honnêteté des constructeurs en cause de même que la nature et la cause des défauts remarqués, le bureau de Longueuil en la personne de son gérant, M. Jacques Baril, de concert avec l'agent régional d'infor-

mation, M. Normand Dubé, entreprirent de rétablir les faits aux yeux de la presse et des propriétaires en cause. Quels ont été ces faits?

L'ensemble Seton

Tout d'abord le 12 mai 1972, soit un mois et dix jours avant que la nouvelle ne paraisse dans les journaux, le bureau de Longueuil reçut une pétition signée par un peu plus de vingt-cinq propriétaires du lotissement signalant plusieurs défauts de construction. La première démarche du bureau fut de dépecher des inspecteurs sur les lieux pour constater la véracité des plaintes. Suite à cette visite, les inspecteurs ont constaté que les différentes infractions mentionnées dans la pétition des propriétaires avaient déjà été notées dans les rapports précédents et que les retenues sur les avances de paiements avaient été faites en conséquence. Suite à cette visite, les inspecteurs ont constaté que les différentes infractions mentionnées dans la pétition des propriétaires avaient déjà été notées dans les rapports précédents et que les retenues sur les avances de paiements avaient été faites en conséquence.

Les entrepreneurs en cause, soit "Seton Development Ltd." et "Daken Construction

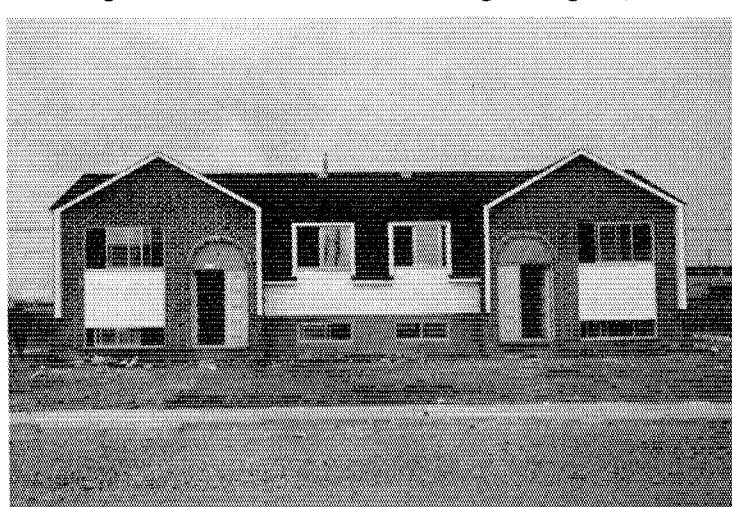


Montreal Inc.", devaient réparer les défauts de construction avant de toucher leur argent de la Société. On n'avait pas lieu de s'alarmer donc puisqu'on avait la situation bien en main.

Les propriétaires cependant se lassèrent d'attendre des réparations qui ne se faisaient pas assez vite à leur goût et

ils se groupèrent en association qui prit nom de l'Action civique de Saint-Hubert. Les dirigeants du mouvement se tournèrent vers les organes d'information pour trouver appui à leurs revendications et c'est à ce moment-là que *Le Devoir* et *La Presse* eurent vent du problème.

voir Longueuil page 6



BASFORD EN COLOMBIE

sonnes à faible revenu et celles qui ont un revenu moyen. Ainsi, aux termes de ces nouvelles dispositions, les coopératives pourront plus facilement faire bénéficier de leur système les personnes économiquement faibles autant que les autres.

En ce qui a trait aux coopératives de crédit où, aux dires du ministre, il existe un énorme potentiel d'action en matière de financement, celles-ci devraient jouer un rôle plus important sur le marché hypothécaire. Soulignant le rôle de la Société centrale d'hypothèques et de logement dans le domaine de l'assurance des prêts consentis par les prêteurs agréés, l'honorable Ron Basford incita les coopératives de crédit à s'engager dans le domaine hypothécaire

en tant que prêteurs agréés, au même titre que les banques, les sociétés de fiducie et les autres institutions financières.

Dans la plupart des cas, a-t-il dit, les petites coopératives de crédit n'ont pas suffisamment de capitaux disponibles pour devenir prêteurs agréés. Cependant, lorsqu'un certain nombre de coopératives s'unissent pour mettre leurs ressources en commun et qu'elles forment une institution régionale ou provinciale, elles peuvent satisfaire aux exigences visant les liquidités et acquérir des connaissances en administration qui leur permettront d'effectuer le travail nécessaire. Au cours des douze derniers mois, a annoncé-t-il, au moins trois affiliations régionales ont obte-

nu qualité de cette façon, soit un groupe de 300 coopératives à Montréal, un autre groupe de 100 à Trois-Rivières et un troisième de 67 à Ottawa.

Le ministre Basford a conclu son exposé en disant que durant la décennie à venir, on aura besoin de près de deux millions et demi de nouveaux logements afin de satisfaire les besoins de nouvelles familles en train de se former et de remplacer les habitations non convenables et celles qui doivent être démolies parce qu'elles ont dépassé leur utilité. Cela nécessitera un investissement de plus de 41 milliards. Les coopératives auront nul doute un rôle à remplir dans la satisfaction des besoins en logements au cours des années à venir.

(suite et fin)

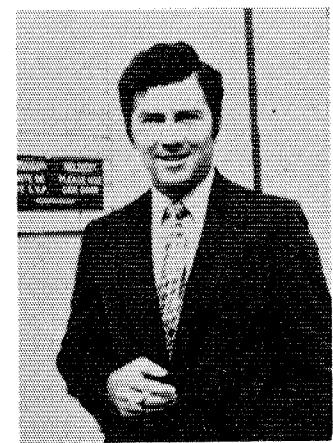
Départ d'un de nos correspondants

M. Daniel Chartrand, stagiaire à la succursale de Montréal depuis le 15 mai 1970 et correspondant montréalais de Perspective a quitté la Société centrale d'hypothèques et de logement le 4 août dernier. M. Chartrand a accepté une offre avec la Northern Compagnie d'assurance-vie du Canada. Le personnel de Perspective lui souhaite bonne chance dans sa nouvelle carrière.

M. Chartrand sera remplacé à son poste de correspondant de Perspective pour la succursale de Montréal par M. Denis Pagé du même service que son prédecesseur. Nous incitons nos lecteurs de Montréal à se mettre en rapport avec M. Pagé lorsqu'ils auront des nouvelles ou des suggestions relatives à la publication de Perspective.



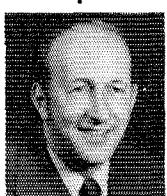
Denis Pagé



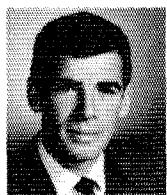
Daniel Chartrand

Nominations

J.-Jacques Baril a été nommé gérant du bureau de prêts de Longueuil. M. Baril est entré à la Société à titre de commis supérieur au Département des hypothèques du bureau régional du Québec en 1954; par la suite, il a été muté successivement à St-Michel en 1955, à Montréal en 1958, à St-Lambert la même année et de nouveau à Montréal en 1962; en 1964, il a été nommé gérant du bureau de Trois-Rivières; quatre ans plus tard il devenait administrateur du Département des hypothèques à Montréal et, en 1971, il fut nommé surveillant de succursale pour l'ensemble de la région du Québec.



Jacques-G. Gratton a été nommé chef adjoint aux opérations du traitement des données à la Division de l'organisation et des méthodes au Siège social. M. Gratton est entré à la Société en 1954 à titre d'opérateur de calculatrice électronique à l'informatique et en 1968, il fut nommé chef de la section des opérations de l'ordinateur.



J.-Jacques Harvey a été nommé agent des lotissements au département des prêts à la succursale de Montréal. D'abord commis au département des prêts au bureau régional du Québec en 1956, M. Harvey a par la suite exercé le poste de commis à la succursale de St-Michel en 1956, et à la succursale de Montréal en 1958; la même année, il est nommé évaluateur à Montréal, puis à St-Lambert pour retourner à nouveau à Montréal en 1964 et, en 1971, il a été nommé négociateur au département des prêts à la succursale de Montréal.



Sam MacI a été nommé agent des projets spéciaux à la Division de l'organisation et des méthodes au Siège social. M. MacI est à l'emploi de la Société depuis vingt-cinq ans soit depuis 1947 alors qu'il était opérateur de calculatrice; en 1959 il a été nommé surveillant adjoint au département de l'IBM, puis surveillant en 1962 et en 1966, on le nomma surveillant des opérations de l'analyse des données.



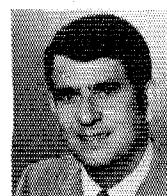
L. Gerald Hourihan a été nommé chef des opérations du traitement des données à la Division de l'organisation et des méthodes au Siège social. M. Hourihan est entré à la Société en 1971 à titre d'analyste supérieur des données à la Division de l'organisation et des méthodes. M. Hourihan est diplômé en commerce du Collège Loyola à Montréal, il a été vérificateur pour la compagnie d'assurances Sun Life à Montréal en 1962-63; analyste des données de gestion pour le compte du ministère de la Défense nationale en 1965 et ingénieur en informatique pour la compagnie IBM Canada Ltée en 1968.



Ronald Pushkarenko a été nommé gérant du bureau de prêts de Lethbridge. M. Pushkarenko a d'abord travaillé au département des hypothèques à la succursale de Sudbury en 1963, trois ans plus tard il fut nommé commis supérieur, puis adjoint d'administration du même département en 1969 et en 1971, il était muté à l'administration de la dite succursale.



D. Roy Triebner a été nommé analyste de l'administration des hypothèques à la Division de l'administration des hypothèques au Siège social. M. Triebner a été commis en comptabilité à la succursale de London en 1956, puis comptable à la succursale de Windsor en 1958 et comptable de succursale à London en 1961; en 1967, il a été muté à la Division de l'organisation et des méthodes au Siège social, puis à la Division du personnel un an plus tard.



Charles A. Sim a été nommé agent régional des inspections pour la région des Prairies. Depuis qu'il est entré à la Société, M. Sim a été successivement inspecteur de la construction d'abord à la succursale de Brandon en 1956 et à celle de Regina en 1957, en 1968 il fut nommé inspecteur de succursale et en 1970 agent de succursale préposé aux inspections.



Brenton R. Siddons a été nommé agent des prêts à la succursale de Calgary. M. Siddons a été évaluateur professionnel subalterne à Victoria en 1962 et à Calgary en 1968, un an plus tard il fut nommé évaluateur professionnel à la même succursale et en 1971 il fut muté à la Division de l'évaluation au Siège social.



Beverly C. Shipley a été nommé agent en chef des inspections à la succursale de Toronto. Durant ses vingt-deux ans à la Société, M. Shipley a été successivement inspecteur de la construction au Camp Borden en 1950 et à l'ensemble de logements Downsview en 1952; inspecteur de la région de la vallée de l'Outaouais en 1953, il fut muté au bureau régional à titre d'inspecteur de la construction en 1953 et à la succursale de London en 1963; en 1970, il fut nommé inspecteur en chef à la succursale de London.



John McEwan a été nommé agent en chef des inspections à la succursale de Regina. M. McEwan a été inspecteur de conformité à Hamilton en 1954; inspecteur de la construction à Galt en 1963; inspecteur de conformité à Hamilton en 1963 et à Kingston un an plus tard; inspecteur supérieur à Elliot Lake en 1967 et agent adjoint à l'inspection de succursales à la succursale de Calgary en 1970.



Clair L. Henwood a été nommé gérant adjoint à la succursale de Regina. M. Henwood s'est joint à la Société à ses débuts en 1946 à titre de commis au Personnel; muté à la division des hypothèques en 1947, il a été nommé commis supérieur à cette même division en 1950; en 1953, il est muté à la division des prêts puis au Département des propriétés immobilières au bureau régional d'Ontario; en 1954, il est muté à Scarborough, en 1957 à Ajax et à Hamilton un an plus tard; en 1959 il est nommé à l'administration des succursales au bureau régional de l'Ontario; au département des prêts à la succursale d'Edmonton en 1963 puis gérant du bureau de Lethbridge en 1966.



M.-Guy Hénault vient d'être nommé analyste de l'administration des succursales au bureau régional du Québec. M. Hénault qui détient une licence en gestion de l'Université Laval a été stagiaire successivement à la Division de la rénovation urbaine et des logements sociaux au Siège social en 1968; à l'administration au bureau régional des provinces atlantique en 1969 et à la succursale de Halifax un an plus tard, puis à l'administration de succursales au bureau régional du Québec en 1972.



Le Club des 20 ans

Deux nouveaux noms viennent s'ajouter ce mois-ci à la liste de ceux qui comptent 20 ans de service à la Société; il s'agit de Mme F. J. Eaton, commis dactylo aux Archives centrales (Département des services de bureaux), et de J. F. Tremblay, commis principal à la Division de la propriété immobilière. Tous les deux sont employés au Siège social.

Allées et venues

Démissions

Mme N. C. Bouliane de la succursale de Windsor, à l'emploi de la Société depuis 1956; A. Dufresne de la succursale de Montréal, avec nous depuis 17 ans; Mme L. Lee de la succursale de Vancouver, une employée de la Société depuis les sept dernières années; Mme S. Muzzin de la succursale de Toronto, à l'emploi de la Société depuis 1962; E. J. Teslyk et Mme B. L. Thivierge, respectivement des succursales d'Edmonton et de Thunder Bay, tous deux au service de la Société depuis cinq ans.

A la retraite

W. A. Hampton de la succursale de Vancouver, qui faisait partie de la Société depuis 1949.

Mutations

Au Siège social: Mme G. Lavallée, du dispensaire va au Personnel; Mme D. F. DeSouza, du Plan à la Division de l'Economique et de la Statistique; Mme S. M. Kirkey, du Plan aux Affectations spéciales (groupe de révision de la réorganisation) et G. F. Larabie, des Opérations du traitement des données aux Services du traitement des données, Division de l'Organisation et des Méthodes. A l'extérieur: P. G. Morin, de la succursale de Montréal au bureau de Longueuil; Y. Houle, évaluateur professionnel subalterne, de Montréal à Longueuil; J. C. Savard, de la succursale de Québec au bureau régional du Québec; J. L. Soderberg, évaluateur professionnel subalterne, du bureau de Yellowknife à la succursale de St-Jean (T.-N.); Mme K. O'Neill de Calgary à Edmonton; E. E. Dunham, de Calgary à Winnipeg (bureau de Thompson, Manitoba), L. van der Weyde, de Winnipeg à la succursale de Calgary; B. Hardman, de Lethbridge à Calgary; D. W. Carrie, de Winnipeg à Lethbridge.

WALTER GROPIUS (suite et fin)

production industrielle en grande série, aux matériaux et aux talents, voire même le manque de talents, offerts par le XXe siècle à cette époque. C'est ainsi qu'en 1931, il conçut la construction de maisons préfabriquées en plaques de cuivre, certaines ont vu le jour à titre expérimental et seule la crise économique qui secoua l'Allemagne à cette époque empêcha le projet de se développer.

De 1934 à 1937, Walter Gropius est en Angleterre où il s'associe à Maxwell Fry; puis il s'en va aux États-Unis où il travaillera de 1938 à 1941 avec son ancien collègue de Bauhaus, Marcel Breuer à Cambridge au Massachusetts. Enfin, en 1945, il devient un membre actif du groupe "The Architects' Collaborative" de Cambridge, avec lequel il a travaillé jusqu'à la fin de sa vie survenue le 5 juillet 1969, à Boston.

Comme le souligne bien M. Rogatnick: "Gropius a encouragé les architectes du vingtième siècle à s'efforcer de suivre l'exemple célèbre des bâtisseurs de cathédrales du Moyen-Âge, où un architecte en particulier était peu ou pas du tout glorifié: la

conception reposait sur la collaboration massive des talents afin de réaliser le meilleur d'eux-mêmes pour le bien commun. Ce genre de coopération et de collaboration a été, et ce sans supprimer le talent ni l'esprit créateur individuels, une chose que bien peu de grands designers du vingtième siècle ont pu réaliser"; Walter Gropius offre l'exemple d'une telle réussite.

A ce jour, l'exposition de l'oeuvre de Walter Gropius a été montrée dans une bonne partie des grandes villes d'Europe et des États-Unis, sans oublier bien sûr les écoles d'architecture renommées. L'exposition au Centre des conférences à Ottawa, réalisée dans le cadre du programme d'été Festival Canada, constituait la première présentation de son oeuvre au pays. Il est à souhaiter que cette remarquable exposition sera présentée dans d'autres villes canadiennes et que tous les amateurs d'architecture, de design, d'urbanisme et de génie sauront profiter de cette occasion unique qui leur est offerte pour aller admirer l'oeuvre de Walter Gropius, l'un des pères de l'architecture contemporaine.

PÊCHEURS,

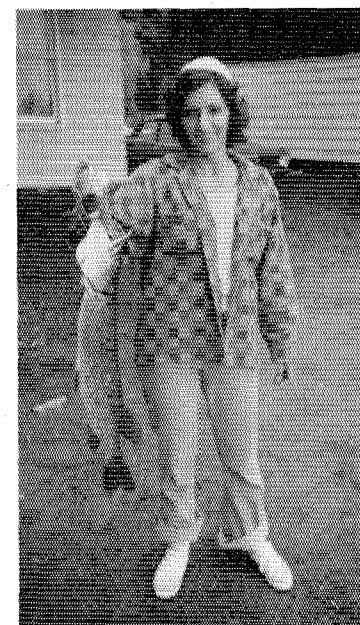
PRENEZ

GARDE;

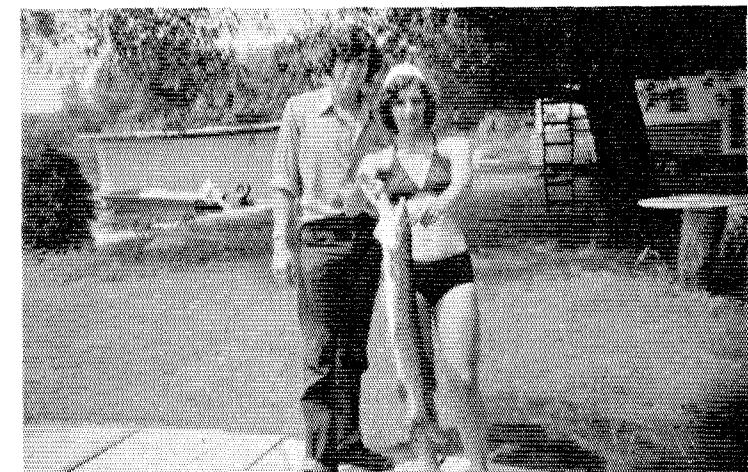
par Huguette Sipling
en collaboration avec
Daniel Chartrand

MONTRÉAL — Nos chasseurs et pêcheurs québécois mènent présentement une lutte héroïque en vue de "décluber" les terres de la couronne baillées pour la plupart aux nantis d'autre-province, voire d'autre-frontière. Quoique leurs offensives vigoureuses attirent l'attention et la sympathie à la fois de la presse et du public en général, nos braves pêcheurs et chasseurs ont néanmoins commis une erreur monumentale du point de vue militaire: ils n'ont pas surveillé leurs arrières. En effet, tandis que les hommes sont sur le front, la gent féminine est en train d'occuper, sans éclat mais de façon systématique et même (horreur!) permanente, les terres nouvellement libérées. De sorte que pendant que nos braves se faisaient arrêter au nom de la justice, au nom d'une autre qu'on appelle égalité des sexes (théorie diabolique du XXe siècle), les femmes se préparaient tranquillement à empiéter sur un terrains traditionnellement, historiquement, certains mêmes diront judicieusement réservé aux hommes; à croire qu'il n'y a plus rien de sacré!

Le pire c'est que même la Société centrale, naguère bastion du privilège de masculinité en cette matière, n'a pas été épargnée. Messieurs, le mal est chez nous et il se porte à merveille! Le cas qui nous préoccupe concerne une certaine Mlle Huguette Sipling, préposée à la réception à



L'allure d'une grande pêcheuse, l'expérience d'une débutante, le résultat d'une experte.
Messieurs...



Huguette, accompagnée de son co-équipier Jacques Leclerc, sans lequel elle n'aurait pu sortir ces prises du lac.

la succursale de Montréal. Le 16 juillet dernier, . . . mais laissons-la donc raconter son histoire, vous comprendrez mieux:

"Je pratique le sport de la pêche depuis le début de l'été seulement; tout ce que je peux en dire c'est que j'aime ça beaucoup. Ainsi par un bon dimanche midi, en plein soleil, mon copain, Jacques Leclerc, et moi décidons d'aller "troller", histoire de prendre du soleil, de se détendre un peu et d'aller taquiner le brochet. Nous étions alors sur le lac St-François près de St-Anicet dans le comté de Huntingdon.

Je me suis servie pour l'occasion d'un "rapala" de 7 1/2 po. comme appât. Cependant, comme je ne cessais de déraciner les joncs du fond du lac, j'ai décidé d'accrocher une cuillère de type "Dardevel" rouge et blanche, très légère et ne valant que vingt-cinq sous" (pêcheurs prenez note).

"Pas moins de dix minutes plus tard ma ligne donnait des coups, je croyais être encore prise dans les joncs, mais non c'était un magnifique brochet de 6 1/2 lbs mesurant 30 pouces. Je l'avais accroché avec une chaîne sur un anneau de la chaloupe; il bougeait tellement que j'ai eu peur de le perdre. On est donc revenu le porter à notre chalet puis on est retourné à un autre endroit afin de donner la chance à tout le monde" (c'est ici que le récit devient vraiment pathétique); "encore là c'est à moi que la chance a sourie puisqu'un maskinongé 'légal' de 33 po. est venu sentir ma cuillère.

J'ai eu beaucoup de peine

à le sortir et sans l'aide de Jacques, je l'aurais sûrement perdu." Non contente de s'arrêter là, Mlle Sipling ajoute: "dans ma famille c'était un défi à relever depuis quatorze ans de prendre un maskinongé légal, soit de plus de 28 pouces. Le défi a été relevé, non par mes oncles ou mon père qui sont des experts, mais par moi, jeune débutante dans ce sport". (remarquez qu'elle n'y va pas par quatre chemins).

Et Huguette Sipling de conclure: "Il va sans dire que pour une jeune fille de vingt-deux ans qui pratique ce sport depuis seulement deux mois, cet après-midi restera inoubliable. Un conseil aux pêcheurs avertis" (il fallait s'y attendre): "utilisez une cuillère 'imitation' Dardevel à vingt-cinq sous, il paraît que c'est efficace".

Ce n'est pas tout, dans le but bien évident de nous faire mordre la poussière, Mlle Sipling a osé faire ce qu'aucun pêcheur sérieux et réputé n'aurait fait: elle s'est fait photographier en compagnie de ses prises, de sorte qu'on ne peut même pas l'accuser de nous conter des histoires. . . de pêche. Elle a même poussé l'audace jusqu'à nous dicter les légendes à utiliser.

Messieurs, les choix sont clairs: 'oubédon' vous exposez à voir votre douce moitié partir à la pêche les fins de semaine en vous laissant le livre de Jehanne Benoit à la page "Comment apprêter les poissons", 'oubédon' vous "utilisez une cuillère 'imitation' Dardevel à vingt-cinq sous . . . il paraît que c'est efficace"!

La presse

Face à cette situation, Jacques Baril, le gérant du bureau de Longueuil s'entendit avec M. Normand Dubé, notre agent régional d'information pour devenir le porte-parole officiel de la Société sur cette question. La décision de M. Baril reposait sur deux considérations: d'une part, les articles parus à ce jour dans la presse ne brossaient pas un juste tableau de la situation et dans le cas du Devoir, le journaliste n'avait même pas consulté les responsables de la Société; quant aux articles parus dans La Presse, la part

projet pour que soient terminées au plus tard le 15 juillet les soixante-huit maisons pour lesquelles des prêts individuels avaient été consentis et qui auraient dû être livrées le 1er mai 1972; M. Baril ajouta également qu'afin de s'assurer que les maisons soient conformes aux normes du Code national du bâtiment, tout versement aux constructeurs était suspendu.

Quant au deuxième problème, à savoir l'aménagement de rues et de services, le gérant de Longueuil indiqua à la presse que c'était la municipalité de Saint-Hubert qui

de M. Yves Ferland, agent de développement social. Il est permis de dire que cette rencontre a définitivement apporté une réponse aux griefs en suspens. Les intéressés ont alors pu exprimer ouvertement les causes de leur insatisfaction et le personnel du bureau prit chacun des points en considération et les commenta en fonction des normes. A la fin de la soirée, les propriétaires se déclarèrent satisfaits de cette réunion et la jugèrent fructueuse.

Depuis ce temps, les promoteurs du projet ont réparé la plupart des défauts de



des responsabilités n'était pas à proprement parler partagée équitablement; d'autre part, le gérant du bureau de Longueuil étant directement en cause, les journalistes voulaient discuter directement avec lui de la question.

Interrogé longuement par les journalistes, M. Baril a su dégager les deux problèmes sous-jacents à la situation des propriétaires à l'ensemble Seton: d'un côté, les infractions dûment notées par nos inspecteurs et dont la responsabilité de réparer incombaient au constructeur et, d'un autre côté, le retard de la Ville de Saint-Hubert à construire des rues et à y aménager des services, ce qui constituait sans aucun doute la cause principale des fuites d'eau remarquées dans certains sous-sols.

Pour ce qui est du premier aspect, monsieur Baril souligna aux journalistes que la Société avait exercé des pressions auprès du promoteur du

avait entière juridiction dans ce domaine. Vérifiant cette assertion, les journalistes s'informèrent auprès de la municipalité en cause pour découvrir que les propos de M. Baril étaient entièrement fondés, comme le journal La Presse en fit part clairement dans son édition du 28 juin. C'est ainsi que, face à l'opinion publique, et grâce à l'excellent travail de relations publiques accompli par le gérant du bureau de Longueuil les faits ont pu être rétablis à la satisfaction de tous et le rôle de la Société dans cette affaire fut exonéré.

Les propriétaires

Le 11 juillet à 20 h. une rencontre eut lieu entre les propriétaires et les administrateurs du bureau de Longueuil, parmi ces derniers on remarquait la présence du gérant, M. Baril, de M. Raymond DesGroseilliers, le gérant adjoint, de M. Gilles Mélineau, le Chef Inspecteur et

construction et les inspecteurs de la Société ont commencé à effectuer l'inspection finale des maisons.

Les relations publiques et la Société

L'affaire Seton aurait pu, aux yeux de la presse, prendre des proportions considérables sans l'intervention de M. Jacques Baril qui a su rétablir les faits dans leur juste perspective. La Société centrale d'hypothèques et de logement est, comme tout autre organisme gouvernemental, en butte à la contestation de la part des organes d'information et d'associations de toutes sortes; c'est là un phénomène de l'époque dans laquelle on vit et auquel on ne peut guère échapper. Cependant le bureau de Longueuil a démontré avec succès qu'un bon travail de relations publiques, même s'il se révèle frustrant dans certains cas, peut rapporter à la longue des résultats intéressants, voire inespérés, et contribuer à la solution de nombreux problèmes que l'on croyait insolubles.

PETIT VOCABULAIRE DU GOLF

Le golf devient un sport de plus en plus populaire même si la saison pendant laquelle on le pratique n'est pas aussi longue que chez nos voisins américains. Si beaucoup d'amateurs se piquent d'être d'excellents joueurs et ne ratent aucune occasion pour rappeler leurs exploits, très peu par contre peuvent se vanter d'avoir fait un tour de dix-huit trous en utilisant les termes propres au vocabulaire du golf. Vous-mêmes qui ne pratiquez peut-être pas ce sport avez peut-être entendu une conversation de ce genre:

"Mon slice me désespère! Je suis allé dans tous les bunkers. Impossible de putter. Je crois que mon grip est mauvais. J'ai tout de même réussi un birdie au 7".

Conscient d'une lacune dans ce domaine le ministère des Affaires culturelles du Québec par l'entremise de l'Office de la langue française a établi un vocabulaire technique du golf. C'est ce vocabulaire que nous reproduisons ici en partie. Malheureusement, faute d'espace nous n'avons pu donner la définition des mots ou les raisons qu'invoque l'Office pour justifier le choix d'un mot ou d'une expression plutôt que d'une autre. Nous ne donnons que le terme ou l'expression française avec le terme ou l'expression anglaise correspondante. Si cette liste a suscité chez vous assez d'intérêt pour vouloir en savoir davantage vous pouvez écrire à cet organisme qui vous fera parvenir gratuitement un exemplaire.

PARCOURS	links
TOUR	round
ALLER	front nine
RETOUR	back nine
TERTRE DE DÉPART ou DÉPART	teeing ground
DÉ	tee
PELOUSE D'ARRIVÉ ou le VERT	green
EMPOCHER	to sink, to hole the ball
ALLÉE	fairway
PIÈCE D'EAU	water hazards
FOSSÉS	ditches
TALUS	embankments
FOSSÉS DE SABLE	bunkers, sand traps
RISQUE DU JEU	rub of the green
COUDE	dog-leg
MARQUE	score
CARTE DE MARQUAGE	score card
NORMALE	par
ROULÉ	putt
OISEAU	birdie
AIGLON	eagle
TROU EN UN	hole-in-one
CHALET	clubhouse
INSTALLATIONS	facilities
VERT D'ENTRAÎNEMENT	practice green
ÉCHAUFFEMENT	warm up
CADET	caddie
BÂTONS ou CANNES	clubs
DÉCOCHEUR	driver
BOIS Nos 2, 3, 4 et 5	woods
FERS Nos 1, 2, 3 etc.	irons
COCHEUR D'ALLÉE ou FER-PLAT	pitching wedge
COCHEUR DE SABLE ou FER-PLAT	sand wedge
FER-DROIT	putter
ÉLAN	swing
L'AMORCER	takeaway
ÉLAN ASCENDANT	backswing, upswing
ÉLAN DESCENDANT	downswing
La FRAPPE	the hit
L'IMPACT	the impact
Le PROLONGER	follow through, high finish

voir Golf en page 7

Rétrospective

Il y a dix ans

"Newsletter" — le 9 août 1962

La SCHL est particulièrement fière des modifications qu'elle a apportées aux plans originaux du projet d'habitation du Ministère de la Défense nationale, à l'aéroport de Rockcliffe près d'Ottawa. En effet, on avait initialement dessiné des rues parallèles formant des angles droits aux intersections; on leur donna des lignes plus harmonieuses; de plus on compléta le tout en y aménageant des petits parcs. L'aspect extérieur des maisons unifamiliales ou jumelées fut grandement amélioré en utilisant des matériaux modernes tels l'aluminium, la peinture d'aluminium, le stucco.

* * *

L'honorable E. Davie Fulton devenait ministre responsable de la SCHL au moment même où il devenait ministre des Travaux publics, poste précédemment occupé par l'honorable David Walker défait aux élections du 18 juin.

Il y a 20 ans

"After Hours" — Juin 1952

L'immeuble de trois étages qui abrite le bureau principal de la SCHL, chemin de Montréal, venait d'être terminé et les six cents employés se sont trouvés sous un même toit pour la première fois. Les textes de ce numéro allaient sous presse au moment de l'emménagement; c'est pourquoi les détails n'allaient paraître que dans un numéro subséquent.

* * *

La "revue" rapporte que la parade de mode estivale de la SCHL allait devenir un événement annuel, vu sa grande popularité autant auprès des spectateurs que des mannequins. Cette année-là, elle eut lieu à l'Ottawa Little Theatre, lequel pouvait permettre une assistance plus nombreuse qu'à la SCHL. Les mannequins sont descendus de scène pour passer plus près des spectateurs. Les robes et vêtements sport furent fournis par un grand magasin d'Ottawa. La ligne mise en vedette cette année-là était assurée par le port de la crinoline et du cotillon à plusieurs rangs tandis que les dessinateurs de mode suggéraient aux golfeuses de porter un chandail de Cachemire et une casquette de jockey.

La lingerie fine ne fut pas oubliée. Un jeune mannequin se présenta en vaporeux peignoir de satin pêche pâle qui recouvrait la robe de nuit; la jeune fille descendit la rampe pour traverser la salle et trois hommes s'empressèrent de la suivre jusqu'à la porte de sortie . . .

* * *

Ce numéro d'After Hours présentait une nouvelle rubrique sur les disques qui s'intitulait DISCourse. Gordon Ryan, nouvel employé au département de l'Information, en était le rédacteur. Quand il était élève au secondaire, M. Ryan avait été choisi pour représenter la jeunesse canadienne à l'émission des bons de guerre au réseau anglais de Radio-Canada. A cette émission, parurent des vedettes de cinéma, comme Greer Garson et Sir Cedric Hardwick.

Pour revenir à sa rubrique, M. Ryan note l'arrivée d'une vedette du disque, Al Martino, dont la popularité s'est maintenue jusqu'ici. Il dit de lui: "La Quality Company a fait une découverte prometteuse. En plus d'avoir un timbre agréable, Al peu lancer des notes hautes sans crier comme une vieille chipie. Il peut aussi sans difficulté nous faire sentir ses émotions dans son chant."

"After Hours" — août-septembre 1952

C'est en grand nombre que les familles des employés avaient répondu à l'invitation des responsables pour l'inauguration du Siège social de la Société. Les onze pages qu'avait consacrées ce journal en textes et en photographies marquaient bien l'importance de cet événement. Comme c'est fréquent lors de telles manifestations les visiteurs arrivaient joyeux et les rires éclataient facilement. L'atmosphère était à la fête.

Dans le hall on avait mis à la disposition des visiteurs les plans de chaque division après leur avoir donné une vue d'ensemble de l'architecture du bâtiment. Ainsi pouvait-on visiter le labyrinthe sans crainte de se perdre.

Auparavant on avait montré aux hôtes les deux "jardins des merveilles" situés de chaque côté de l'entrée principale. On attira notre attention sur l'originalité de leur forme, sur l'arrangement particulier des pierres, sur leur couleur. Ce type de jardin déjà très populaire dans plusieurs pays d'Europe passaient au Canada pour être "nouveau style".

Lors d'un déménagement il arrive toujours des événements cocasses. Je vous en rappelle deux qui sont survenus à cette époque.

Une très jolie et jeune personne, sans doute un peu timide avait passé une heure entière à attendre qu'on eut fini de peindre les toilettes de ces dames pour la seule et unique raison que ce brave homme était là avant elle.

On voyait une aimable secrétaire aller et venir régulièrement de l'édifice d'en face. Elle transportait un thermos. Cela intrigait. On ne pouvait s'imaginer qu'un petit changement dans la couleur de l'eau pouvait la pousser à faire la besogne de porteuse d'eau.

GOLF

(de la page 6)

COUPS DE DÉPART

tee shot

Le DÉCOCHER

driving

Le CLAQUER

driving

La DÉCOCHÉ

drive

Le CLAQUÉ

drive

Les COUPS D'ALLÉE

fairways shots

BALAYER

to sweep

BALAYAGE

sweeping

COUP BALAYÉ

sweep

COUP EN AMONT

uphill shot

COUP EN AVANT

downhill shot

COUP DÉNIVELÉ

sidehill shot

Les COUPS D'APPROCHE

checked approach shots

REtenue

to chip

COCHER

to pinch, to jab

PIQUER

pitch-and-run

BOMBÉ-ROULÉ

chip-and-run

COCHÉ-ROULÉ

chip-and-bite

COCHÉ-AMORTI

putting

Les COUPS ROULÉS

putting

Le ROULER

approach putt

APPROCHE ROULÉ

to sink, to hole

EMPOCHER

putt

ROULÉ DROIT

straight putt

ROULÉ INCURVÉ

breaking putt

ROULÉ EN DESCENTE

downhill putt

ROULÉ EN MONTÉE

uphill putt

La LIGNE du ROULÉ

lining up

MARQUER

to work, to spot

Un mot

de

M. Linkletter

(Extrait d'une lettre de M. Linkletter adressée à M. Hignett en date du 5 juillet dernier)

"Je tiens à remercier les membres du personnel de la SCHL pour les marques d'amitié manifestées à mon égard à l'occasion de la cérémonie d'adieu de mardi dernier. Je suis bouleversé par leur générosité — la plaque et l'album-souvenir, le téléviseur couleurs, la brouette qui sera sans doute d'une grande utilité . . . sans oublier le portefeuille-calendrier qui comprend même le 29 février.

Ce mardi 27 juin 1972 restera pour moi une journée mémorable grâce à tous mes collègues avec qui j'ai oeuvré pendant plus de vingt-six ans.

Je vous prie de bien vouloir leur transmettre mes remerciements sincères.



M. Linkletter accepte son bracelet-montre.



Notre photographe, Betty Taylor aurait-elle rencontré son sosie? Simple jeu photographique!

S A T O N E M T T I N N E N T

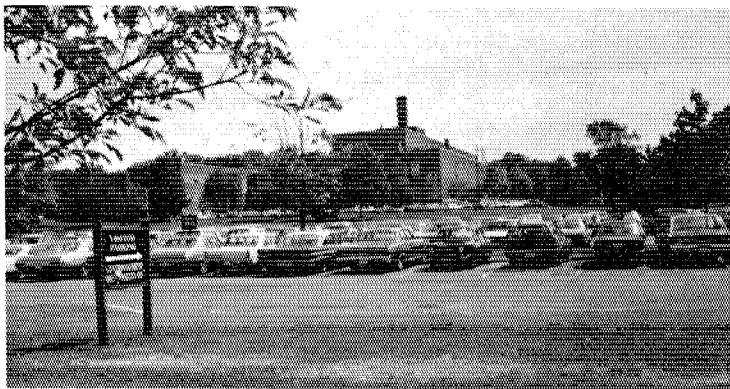


COLLABORATION DE NOTRE PHOTOGRAPHE POLICIER

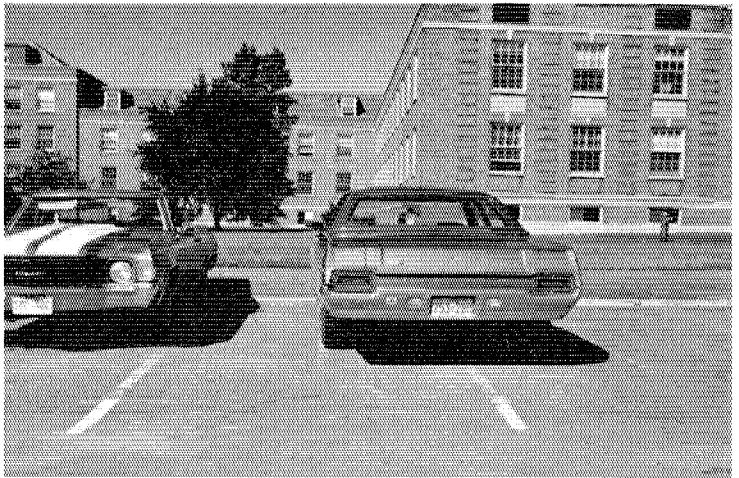


Ce n'est qu'un trottoir!

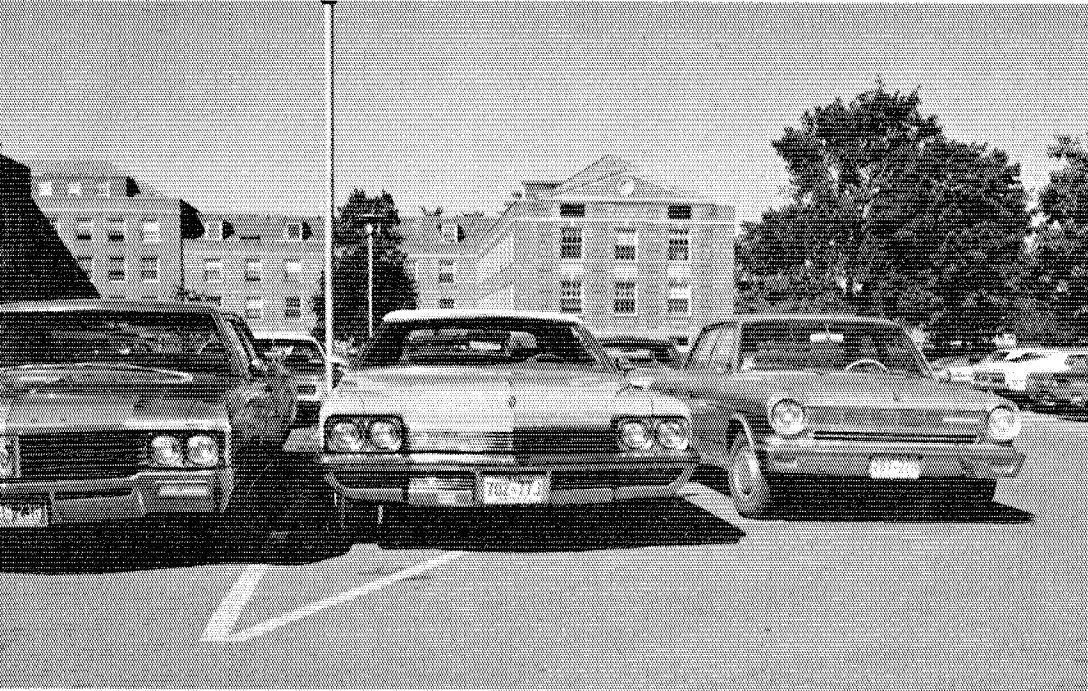
Bien que la plupart d'entre nous connaissent par cœur les règlements concernant le stationnement sur les terrains de la Société, quelques-uns prennent un malin plaisir à y passer outre. Pour certains, c'est peut-être pour épargner quelques sous — je pense aux employés saisonniers — pourquoi ne prendraient-ils pas les stationnements des visiteurs? — pour d'autres, parce qu'ils sont en retard ne veulent pas se faire remarquer par le patron ou encore s'ils veulent se faire remarquer ce n'est peut-être pas du patron... Quoi qu'il en soit, pour di-



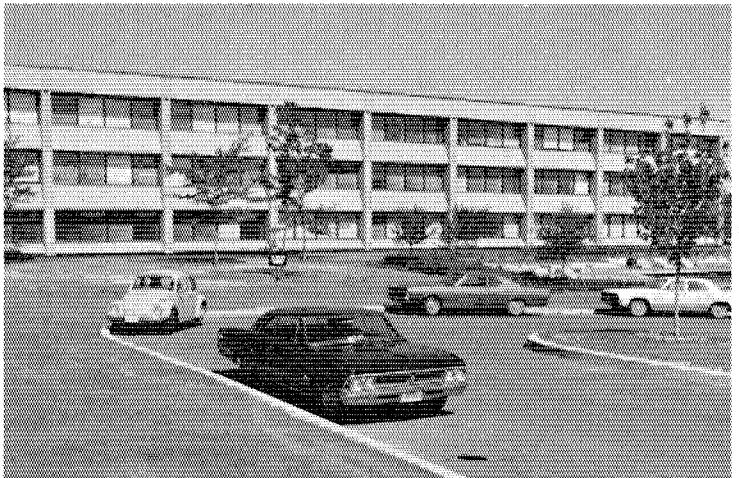
Voyez comme les visiteurs sont nombreux au Siège social.



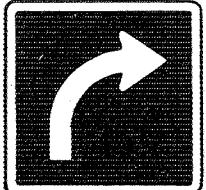
Celui-là a du se dire qu'il avait droit à la moitié d'un stationnement.



Fameux n'est-ce pas!



Regardez ce petit original. Il est si petit, on ne l'aurait pas remarqué.



Dans notre prochain numéro

- * Rapport Dennis
- * Collecte de sang
- * Un chèque de paye
- * Avoir un potager
- * L'aide à l'éducation
- * Visiteurs d'Australie